BM 665, A3 C 6647 1960

"The Children of Israel Shall Keep the Sabbath"

> Congregation Fmanu Fl San Bernardino

Theology Library
SCHOOL OF THEOLOGY
AT CLAREMONT

Morning Service for the disdosth

صِلَا مِنْ الْمَارِيْةِ الْمِنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُن الْمُنْ جِلَا الْمُنْ الْمُن الْمُنْ الْمُن الْمُنْ الْمُنْفِقِيلِي الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْفِقِيلِي الْمُنْفِقِيلِي الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْفِقِيلِي الْمُنْفِقِيلِي الْمُنْفِقِيلِي الْمُنْفِقِيلِي الْمُنْفِقِلْمُنْ الْمُنْفِقِلْ الْمُنْفِقِيلِي الْمُنْفِقِيلِي الْمُنْفِقِلِي الْمُنْفِقِلِي الْمُنْفِلْمُنْلِلْمُنْ الْمُنْلِقِي الْمُنْفِقِلِي الْمُنْفِلْمُنْ الْمُنْفِلْمُنْ الْمُنْفِل

HOW goodly are thy tents, O Jacob, thy dwelling places, O Israel! Through Thine abundant goodness and mercy have I entered Thy house, O Lord, therefore will I reverently worship Thee in Thy house, even the place where Thy glory dwelleth. Here, then, will I worship, bend the knee and lowly bow before the Lord, my Maker. Here will I give forth my supplication unto Thee. Here will I give forth my supplication unto Thee. Render, then, this hour an acceptable one, O God, and in Thine abundant mercy, answer me and search in Thy salvation.

هَفَد ثَنْ طَكِّدٌ خَكَةً جَنَمُخُدِينَ:

نْرَّمُحْ، خُك مَحْقَرْد بُعْجِكَ، رَد نُك، لـ قا، كَمْبِجُعْ، صَ خُلِيكِ يخاضرين زرتنكك بإهجنك بإطغنك أرزخير هغك takt taki joitu iktiu taktuu لْعُم لُغُد لُلَاقًا لَخُلُمْ خُعْد مَعِيهِ خُمُول ברוף שְׁמוּ. בְּרוּף צַמְּה וְיִ אֱכְהֵינוּ מָבֶּף הַעִּילָם. خدك يا، خُمَد نَائَت خُرْبُي، خديك هيئيا بهَبْرِ ، הּגְנִבּינִי בּׁנִנְ מִׁהַכְּם הֹבֹּנ מִנְ גְיִנֹאָנִי بخدات خديد خديت مر يغدا، خديد خديت ميضَا خُلِيمِين خُلِيكِ عِنصًا يُميضُن خُلِيكِ بَيْنِ

בְּרוּך שָׁאָמַר וְתְיָה הַעּילִם. בְּרוּך הוא. בְּרוּך

تَدْمُحين:

خدلا عَنْد أن نحا خَر يَعَمُمُو عُدِا خَرِ خُطْلُحُ، صِينُكِ كُنْ، خُطُنُكُ لَدُ كُجُهَا، تَعْجِبُ، كَالِمَانُ بَرْزَتِ اللَّهُ اللَّ خْمَخُدُهِ خُكَالُحُنِ لَهُفُكِ مُنْدِد كِفَخُكِ حَظَائِر בְּרָאְמָה צַּמְּה נְצַּרְמְּה צַמְּה נְפַּחְמָּה בִּיּ נְצַמְּר ڲٚۮڷ۪ڔ؞ڔ۬ۿ۪ڟ۪ڎۦڛٛۏؚؽ؈۪ٛڿڎڝ۪ڎڗڎڔڹڎ؞ۼ؈ٙڎ

אלהי נשמה

MY God, the soul which Thou hast given unto me came pure from Thee. Thou hast created it, Thou hast formed it, Thou hast breathed it into me, Thou hast preserved it in this body and, at the appointed time, Thou wilt take it from this earth that it may enter upon the life everlasting. While the soul animates my being I will worship Thee, Sovereign of the world and Lord of all souls. Blessed be Thou, O Lord, in whose hands are the souls of all the living and the spirits of all flesh.

Reader ברוך שאמר

Praised be He who by His creative word called the universe into being. Praised be He who sustains it by His might. Praised be He who orders it in His wisdom and establishes the world in righteousness.

Congregation and Reader

Praised be Thou, O God, for Thy manifold mercies unto us, for our heritage of faith, for visions of truth and of duty and for the courage to remain true to our higher nature amid trials and temptations. Thy servants in all generations have found joy in worshiping Thee with pure hearts. With psalms and songs they glorified Thy name. We too would adore Thee with prayers of thanksgiving and with deeds of lovingkindness.

אُוֹלֵג: נֹטַכֵּס מִּגְנִ, בַּמְׁבָׁנִם אָּבְּ, בַּּנִבְּתָ הָּבְּנִּ נִטִּבְׁם בַּנִבְּתְ בַּנִבְּתְ בַּאָבָׁתְ בַּאָבָׁתְ בַּאָבָׁתְ

ننفلد خرطة د الأذا:

לְּנְ עִנְיִם בְּעְלָם וְחָנְהְ: בְּי הְנֵּהְ אִיְבֶּרְרְּ יְהְנְהִי בְּיִהְנָּהְ אִנְבֶּרְרְּ

לְנִיְּמְׁמִׁנִם מִנִינִי מִנִי

A PSALM, A SONG FOR THE SABBATH DAY

Responsive Reading

Reader

IT IS a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto Thy name, O most High:

Congregation

To show forth Thy lovingkindness in the morning, and Thy faithfulness every night;

Upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery, upon the harp with a solemn sound.

For Thou, Lord, hast made me glad through Thy work: I will triumph in the work of Thy hands.

How great are Thy works, O Lord! Thy thoughts are very deep.

A brutish man knoweth not, neither doth a fool understand this:

When the wicked spring up as the grass, and when all the workers of iniquity flourish, it is that they may be destroyed for ever.

But Thou, O Lord, art on high for evermore. . . . The righteous shall flourish like the palm tree: they shall grow like a cedar in Lebanon.

Planted in the house of the Lord, they shall flourish in the courts of our God.

יְרוָה מָלֶך וָאוּת לָבִשׁ לָבִשׁ יְרוְה עו הִתְאַוְר אַף־תִּכוֹן תִבֵל בַּל־תִּמוֹט:

נָכוֹן כִּסְאָּך מֵאָוֹ מֵעוֹלָם אָתְּה:

נְשִׂאוּ נְהָרוֹת דֻּכְיָם: נְהַרוֹת דַּכְיָם:

בַּמָּרוֹם יָרוָה: מִּקְלוֹת מַּיָם רַבִּים אַדִּירִים מִשְּבְּרִי־יָם אַדִּיר

עַרֹתֶיך נָאָמָר מְאַר לְבֵיתְדּ נָאֲנָה־קְּדֶשׁ יְהֹנָה עַרֹתֶיך נָאָמָר:

הִפְּאִרְהָּדְ: הִפְּאִרְהָּדִּ: מִּדְים אָנַחָנוּ לָדְ וּמְהַלְּים לְשֵׁם וְהַנָּאֲח וְהַהוֹד. כִּיכֹל בַּשְּׁמֵים וּבְאָרֶץ. לְדְ וְהַכָּבוֹד מִלְפָּנִוְדְּ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹל וּבְיִדְדְּ כְּחַ וְיָבַּבוֹד מִלְפָנִוְדְּ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹל וּבְיִדְדְּ כְּחַ וּנְבוּרָה וּבְיִדְדְּ לְנִהֵּל וּלְחַנִּק לַכֹל לְרֹאש: וְהְעְשָׁר וּנְבוּרָה וּבְיִדְדְּ לְנִהֵּל וּלְחַנִּק לַכֹּל וְתָּתְּה כְּעָּה אָלהִינוּ מוֹדִים אָנַחְנוּ לָדְ וּמְהַלִּים לְשֵׁם אָלהִינוּ מוֹדִים אָנַחְנוּ לָדְ וּמְהַלָּים לְשֵׁם הִפְּאַרְהָּדְ:

- They shall still bring forth fruit in old age; they shall be full of sap and green;
- To declare that the Lord is upright: He is my rock, and there is no unrighteousness in Him.
- The Lord reigneth; He is clothed with majesty; He hath girded Himself with strength.
 - Thy throne is established of old: Thou art from everlasting.
- The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice.
 - Above the voices of many waters, the mighty breakers of the sea, the Lord on high is mighty.
- Thy testimonies are very sure: holiness becometh Thine house, O Lord, for evermore.

BLESSED art Thou, O Lord God of Israel, our Father, for ever and ever. Thine, O Lord, is the greatness, the power, the glory, the victory, and the majesty. All that is in the heaven and in the earth is Thine. Thine, O Lord, is the sovereignty, and Thou art supreme above all. Riches and honor come from Thee. In Thy hand are power and might, and Thou givest strength unto all. Therefore, O our God, do we give thanks unto Thee, and praise Thy glorious name.

֡ﻨַבְּּיִלְינוּ: מַּגַיִנְּנְּי הַנְוֹלֶּינוּ בַנִוֹלֶּינִבּי וֹבְאָ־תַּוֹלְנִינוּ لبَعْزُفَّادِ بِعَكَاتُكِ صَحْمَفُادِ بِعَلَاكُمُ مِ لَهُمَ لَهُ مَا لَا يُعْمَدُهِ لَهِ مِنْ الْعُلَادِةِ فِي خْدَيْطُور، خُدُمُّد يَدُفُور، يَخُمُّجُمْ حَذُوَذُفُور، هَنَالُد نْمَظُّرِي: طَعْجُكُنُ مِ ثَمْخُكُنُورِ نَدْ كُجْكِدُرِدُ بَطْحُرِدِ مُحْكِدِم عُكُلِهُ عَذْظ، كَذْطُ، ◘ لَاهِ، حَيْدٌ مُدُمُّ، ثَا مُحَادِينًا ﴿ لَا يَعْلَىٰ اللَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ اللَّهُ لمُحينادن برُخُتِك عُن مُظُكِ مَر عَلَن هَمُّرُك لال لاَوْلُور مَاغِيرُاه خِديديد خِك يُرْبُرُونُور تعجِير ظرد خري هرئا حنا بأهبتد لأب حناها وأرب نتبركا خصفت: خِك خِحنك لجَرْنُان صِبني: هُذِه نْكَعْظُيكَ يُخْزَعْنَكَ نْكَمَّكُيدَ يُحَالِي مَانْكِمِيمَا يَرْفَحُيْمَ ئريم أربح .نيمًا • يَغْمَيْتِ لِيُمْرَمُ لِيَعْظِيمُ دَلْلُغُيْمِ • لخُدَّلَة مَاخُمِا خُنْافُك بخنيانَي خُلَانُمُي يَنْ حِهِـ خْدَ،بِنهُبِيارَحْرِينِجْدِين تَخْنُخُرِ خُبِ تَنْغُخْيِن عُلفُك كُركِ، كُلهميزيم لَكِهَكَديزيم، كُذِيكِ خُرِ. خُلا فَاذِك البَعْم المالِمُالِة فَالْكِ الْمَعْمَرِ الْمُولَاتُونَ خلايتمرخ أمَديثمرخ هَنْد هُج بضحَرْمُثلال هُرا בְּלְבַבְּשָׁר הַפְּאָר הְתְּבִים וְבְּרָהְ מַלְבֵּנֵה מָמִרוּ نَهُمَّ فَحِينَ، فَحُدُكَ عُن هِمْكَ لَا يُعْجِينَ إِن الْاِنْ

Reader נשמת כל חי

Every living soul shall praise Thee; the spirit of all flesh shall glorify Thy name. Thou art God from everlasting to everlasting and besides Thee there is no redeemer nor savior. Thou art the first and the last, the Lord of all generations. Thou rulest the world in kindness and all Thy creatures in mercy. Thou art our guardian who sleepest not and slumberest not. To Thee alone we give thanks. Yet though our lips overflow with song, and our tongues with joyous praise, we should still be unable to thank Thee even for a thousandth part of the bounties which Thou hast bestowed upon our fathers and upon us. Thou hast been our protector and our savior in every trial and peril. Thy mercy has watched over us, and Thy lovingkindness has never failed us.

Congregation and Reader

Praised be Thy holy name. Thou hast made Thine eternal law our portion, and hast given us a goodly heritage. Open our eyes to the beauty of Thy truth and help us so to exemplify it in our lives that we may win all men for Thy law of righteousness. Gather all Thy children around the banner of Thy truth that Thy name may be hallowed through us in all the world and the entire human family be blessed with truth and peace. Amen.

לַנְבֵּר אָת-מִם לַּנְשׁוּ: בְּנִבר נִפְּשׁׁי אָת-זִי וַכְּלּ וֹלְבַר אָת-מִם לַנְשׁוּ: בְּנִבר נִפְּשׁׁי אָת-זִי וַכְּלּ יִירָאוּף. בַּנְבר שָׁכִּונוּ בִּלְבּוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָּאָרוּ אָת לְּבְ תִשְּׁבַע. וְכִל-בִּנִר לְּבְּ וּנְשַׁבְּחוּ וִיפָּאָרוּ אַלְ לְּבְ תִשְׁבַע. וְכִל-בָּנִר לְּבְּ תִּנְבוּוֹ וִיבְּנִר יִנְיּ תִּאְמוֹתִי הִאִמְוֹנִי הַאִּמְרָנְה לְּבְּ תִשְּׁבַע. וְכִל-בִּנִר לְּבְּרוֹת לְּבְ תִשְׁבַע. וְכִל-בָּנִר לְּבְּרוֹת לְּבְּ תִשְּׁבַע. וְכִל-בִּנְר לְּבְּרוֹת לְבְּרוֹת וֹנְשְׁבָּוֹ הִיּבְּר שִׁבְּרוֹנִ וֹלְשׁוּ וְיִשְׁבָּחוּ וִיְבְּלְּבוֹת לְבְּר תִשְּׁבַע. וְכִל-בִּנְת בְּבְּרוֹת וֹנְשְׁבְּחוֹ וִנְשְׁבְּוֹת וְנְבְּלְּבוֹת וְנְבְּיִּבוֹת וְנְבְּיִבוֹי הַטְּבָּרְרְּ, וְאַל-תִּשִׁם לְּוְדְשׁוֹּן יִיְ אָּעְר תִּנְבִיי וְנִבְּיִבוֹי וְיִבְּיִבוֹי וְיִבְּיִבוֹי וְנִבְּיִבְּיוֹ וְיִבְּיִבוֹי וְיִבְּיִבוֹי וְנִבְּיִבוֹי וְנְבְּיִבוֹי וְנִבְּיִבוּי וְנִיבְּיִבוֹי וְנְבְּיִבוֹי וְנְבְּיִבוֹי וְנִבְּיִבוֹי וְנְבְּיִבְיוֹי וְלְנִיוֹן לְנִה שָׁבְּיִבוֹי וְנְבְּיִבְיוֹת וְנִבְּיִבְיוֹ לְנִיה שְׁבִּיוֹת וְנִיבְּיוֹן לְנִיה שְׁבָּוֹים לְנִיה שְׁבִּיוֹן לְנִיה וְנִיבְּיוֹת לְנִיה וְנִיבְיי בְּבִיר שִּבְּבְיוֹן לְנִבּיי בִּילִים וְנִי וְבִּיוֹי וְנִשְׁבִּיוֹן לְנִבּיי בְּיִבְּיוֹי בְּבְיבוֹי וְיִשְׁבְּיוֹן לְנִיוֹי לְנִינִי לְנִיי וְנְבְיִי בְּיִבְּיוֹי לְנִייִי לְּנִיי בְּיִי בְּיִיוֹי לְנִייִי לְנִייִּי בְּבִּיי בְּיִייִי וְּיִבְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּיִיים לְּנִיי בְּיוֹי בְּיִייִי וְנִייִּי בְּיִי בְּיִיי בְּיִייִי וְּיִבְּיי בְיִייִי וְּבְּיִבְייִי בְּיִייִי וְּבְּיִי בְּיִייִי וְנְבְּיִייִי וְיִבְּיִי בְּיִיוֹים לְנִייִי וְּבְּיִי בְּיִייִי וְּבְּיִייִי וְּבִיים בְּיִבְייִי בְּבְּיִיים בְּייִי בְּיִייוּ וְּבְיִייִי וְּבִיים בְּבְּייוֹי בְּבְּישׁיוֹי בִּיְּישׁיוֹי בְּיִיוֹיוֹי בְּבְּייִי בְּבְייִייוֹי וְּבְּיִיוֹי בְּיִייוֹי וְבְיּבְייִי וְּייוֹי בְּבְּישִׁיוֹי בְּיִייוֹי וְבְּבְייוֹי וְבְּבְייִייוֹ בְּבְייוּי בְּבְּייִייוֹי וְבְיִייוּי בְּבְּיִייִיי בְּיִייִייוֹי בְּבְּייוֹי בְּבְייוּיוֹי בְּבְּישִׁיוֹי בְּבְּיִייוֹי בְּבְּייוֹייוֹי בְּבְּייי שִׁיוֹיוֹי בְּבְיוֹיוֹי בְיבְיוֹיוֹי וְיִבְיוֹיוֹי

יִשְׁתַבּח שִׁמְּךָ אֵל חֵי הָעוֹלְמִים: הָּנָפְּלָאוֹת. מֵעַתִּינוּ עוֹ וּמָמְשָׁלָה נָצְח נְּדְלָה וּנְבוּרוּ הַהְלָּה וְתִפְּאָרֶת. לְּדְשָׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת הַהְלָּה וְתִפְּאָרֶת. לְּדְשָׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהַלְּדִי אֲבוֹתִינוּ עוֹ וּמָמְשָׁלָה נָצְח נְּדְלָה וּנְבוּרָה. וְהַלְּבוֹת מַעַתְּה וְעַד־עוֹלְם: בְּרוּך אַתָּה וְיָּ, אֵל וְהַלְּבוֹת מַעַתְּה וְעַד־עוֹלְם: בְּרוּך אַתָּה וְיָּ, אֵל וְהַלְּבוֹת מִעַתְּה וְעַד מַלְבֵּנוּי. הָאֵל הַמְּלְבוֹת וּנְּבוּרוֹל וְהַבְּלְאוֹת. מֵלֶבְ אֵל חֵי הַעוֹלְמִים:

Congregation and Reader

Almighty and metrciful God, who hast called our fathers to Thy service, and hast opened their eyes to behold Thy wondrous works and to proclaim Thy law unto all nations, Thou art the same today even as Thou wast at the beginning; Thou art our God in this life, and Thou art our hope and refuge in the life to come. Creator of heaven and earth, of the sea and all that is and on the earth below, and none can say unto Thee: What doest Thou? Our heavenly Father, help us that by our lives we may sanctify Thy name before men, and testify of Thee and of Thy holy law. Praised be and testify of Thee and of Thy law of their to Lord, who hast revealed to us Thy law of truth.

Reader and Congregation

בְּלְבְּנֵת וֹמִּבְאֵלְ בַּזְּנְלְא יִבְוֹמוּ לְּרִיב. וְאָמָרוּ אָמֵוּ: בְּלְבְּנֵת וְשְׂבָּא בְּנְבְּנְתָה בְּחַיֵּבוּוּ יִּבְינִמִיבוּ יִּבְחַיֵּי יְהְצְּאָלְהָא מִּלְבִוּתְה בְּחָלֵרִי וְּבְּיִנְמִיבוּ יִּבְּחָרָ יְהָאְמְשְׁבְּבְּא מִיבְהַבְּלְמִים וְבְּאִי בְּעָּלְמָא בִּיִבְּלָרָא

אְּמִיבָוּ לְּהַּלְמָא וֹאִמְבּי אָמֵּו: לְהַּלְּא מִּוּבְּלְבְּבְׁבְבְׁבְׁלִּמְא וֹהִינְּלֵיא שְׁהְבִּטְׁטִׁא וֹנִינִּמְּע וֹיִינִבְּרַ וֹיִינִּהְבְּי וֹיִינִבְּלְ הְּמִיבּ בִּיִּבְלְנִיהָא בִּיִּרְנִּי וֹיִבְּבָרְ וֹיִהְמַבְּי וֹיִנִיפָּאַר וֹיִיְבָּתְּ וֹיִבְּבָרְ וֹיִהְיִּבְּיִּ מִבְּרָבְּלְהָּלְםְיּנְלְהָּלְםִי הַּלְּבָּרָא מִבְּרָבְּלְהָּלְםִי הַּלְהַלְםִי הַּלְּבָּרָא מִבְּרָבְּלְהָּלְם וּלְהַלְם, הַּלְהַלְם, הַּלְבָּרָא מִבְּרָבְּלְהָּלְם וּלְהַלְם, הַּלְבָּרָא מִבְּרָבְּ

Congregation Rises Reader

Praise ye the Lord to whom all praise is due.

Praised be the Lord to whom all praise is due forever and ever.

Congregation is Seated

בְּרוּךְ אַהָּה וִי ְאֶלֹהְינוּ מָלֶךְ הְעוֹלְם. יוֹאֵר אוֹר
יבוֹרֵא חְשֶׁךְ. עשָׁה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אָת־הַכּל:
הַכּל יוֹרְוּךְ וְהַכּל יִשִׂבְּחְוּךְ. וְהַכּל יאִמְרוּ אִין
קרוֹשׁ בַּיִי: הַכּל יִרוֹמְמִוּךְ מֶּלְה יוֹאֵר הַכּל. הָאֵל
הַפּוֹתְהַ בְּכָל־יוֹם דַּלְתוֹת שַׁעְרֵי מִוְרָח. וּבוֹקְעַ
הַפּוֹתְי בְּכָל־יוֹם הַלְּתוֹת שַׁעְרֵי מִוְרָח. וּבוֹקְעַ
הַלּוֹגִי רָקִיעַ. מוֹאִיא חַמָּה מִמְּקוֹמְה וּלְבָנָה מִמְּכוֹן

Praised be Thou, O Lord our God, Ruler of the world, who in Thy mercy makest light to shine over the earth and all its inhabitants, and renewest daily the work of creation. How manifold are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all. The heavens declare Thy glory. The earth reveals Thy creative power. Thou formest light and darkness, ordainest good out of evil, bringest harmony into nature and peace to the heart of man.

שְׁבְּחָה, וּמָאִיר לְעִילְם בְּלִּוֹ וּלִִיוֹשְׁבְּיִוּ שִׁבְּרָא בְּמִהַת רַחֲמִים: הַמָּאִיר לְאָרֵין וָלִּינִי שִׁבְּרָא בְרַחֲמִים, וּבְמוּבוֹ מְחַהֵשׁ בְּבְלִיוֹם מְמִיר מִעְּשֵׁר בְרַחֲמִיר וְהַמְּהָנִשְׁא מִימוֹת עוֹלָם: אֲלֹהֵי עוֹלְם בְרַחֲמִיר וְהַמְּהָנִשְׁא מִימוֹת עוֹלָם: אֲלֹהִי עוֹלְם בְרַחֲמִיר הְמָּבְר וַמְּבְרוֹם הַמְרֵי עִילִם בְּלְהִי אֲרֹוֹן עֲנֵּוִי עוֹלְם בְּרַחֲמִיר בְּעָהְי אָפָם בְּלְהָּך וְמִי דְּיִמִּי וְּיִּי אֲרִוֹן עְּבִּיר בְּעִּיר בְּעָּר בְּעִיר בְּעָר בְּעִיר בְּעָר בְּיִר בְּעִר בְּיִר בְּעִר בְּיִר בְּעִר בְּיִר בְּעִר בְּיִר בְּעִר בְּיִר בְּעִר בְּעִיר בְּעָר בְּעִיר בְּעָר בְּיִר בְעִיר בְּעָר בְּעִר בְּעִיר בְּעָר בְּעִיר בְּעָר בְּעִר בְּעָר בְּעִר בְּעָר בְּעִר בְּעָר בְּעְר בְּעִיר בְּעָר בְּעָר בְּעְר בְּעִיר בְּעְר בְּעִיר בְּעָר בְּעִיר בְּעָר בְּעִיר בְּעָר בְּעִיר בְּעָר בְּעִיר בְּעָר בְּעִיר בְּעָר בְּעִיר בְּעְרְם בְּעְיִים בְּיִי בְּעְיר בְּעִיר בְּיִי בְּעִיר בְּעִיר בְּעִיר בְּעִיר בְּעִיר בְּעִיר בְּיִיר בְּעִירְיי בְּעִיר בְּיִי בְּעִיר בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּיִיר בְּיִיי בְּיִיר בְּיִיר בְּיִי בְּיִיי בְּיִיי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּיִים בְּיבְיי בְּייִי בְּיי בְּיִיי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּיִים בְּיבְיים בְּיבְיי בְּיבְייי בְּייי בְּייי בְּיבְיי בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְייי בְּיבְייי בְּיבְייי בְּיבְייי בְּייי בְּיבְיי בְּיבְייי בְּיבְיים בְּיבְייבְייי בְּיבְייִים בְּיבְיים בּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְיבְייבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְייבְייִים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְיבְיים בְּיבְי :. יוֹאֶר דַפְּאוֹרוֹת:

בְאָבֹא בִּבוְבוְ:

چرام چران پرنا پانورام چرنېد: چران چران چران پرچان چرنې چرا

שְׁמִים זָה מִזָּה. לְהַקְרִישׁ לִיוֹצְרָם. בְּנִחַת רִיחַ שְׁמִים זָה מִזָּה. לְהַקְרִישׁ לִיוֹצְרָם. בְּנִחַת רִיחַ

אُنْ ہُمْ ثَمْمِ ۚ لَقَادُكِ لَوَّدِيمٌ لَاثَالِهُ يَخْمُلُنُكِ بِمَكْكِ بِمُثَالِدِهِ لِمَكْدِيمُ لِمَاثِدِيمُ

מּגְּלְם: וֹבְׁלְם פּגִינִינִים אַנִיפּגִים בּלֵוֹהָאֵנִ בּנֹגִאָּנִי זְּטְׁרְ בַּלְגְּלְ בִּנִי אָּכְנִים עַנִּים וּמִּבְּלְּ בּנְגִּאָנִי זְטְׁרְ בָּלְגִּלְ בִּנִי אָבְּלְם מַּלְבְּנִי יִנְאָרְ מִּאָּבְיִם עַנִּים נֹאַמָּבְּ הַמְּעָבְּם מְּמִּבְּ בְּנִי מְלְבְּנִי יִנְאָרְ מִאָּבְרָנִי בּנְנִיאְ לַבְּנִהְיִם בַּבְּיִבְּיִי בִּנִיאָ לַבְוָמִים בּיִנִיבּרִ בִּנְרָנִי מַלְבְּיִנִי נִינִאָּבְרָנִי בּנְנִיא לַבְּוָמָהִם BE Thou blessed, O our Rock, our King and Redeemer. Praised be Thy name forever. The heavenly host which Thou hast created, in awe and reverence proclaim Thy will, while they praise and glorify and ascribe sovereign power unto Thee, Thou great, mighty and holy God.

Choir and Congregation

Unto Thee, O Thou great, mighty, and holy God.

Reader

They all take upon themselves the yoke of Thy kingdom. Uniting to sanctify Thee, reverently they proclaim:

Choir and Congregation

Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of His glory.

Blessed be the glory of the Lord which fills the Universe.

Reader

To the blessed and ever-living God all shall offer praises. He doeth mighty deeds, renewing daily in His mercy the work of Creation. We praise Thee, O God, whose Providence is over all. Bo-ruch shem k'-vod mal'-chu-so l'o-lom vo-ed.

פֿרוף שָׁם בְּבוֹר מַלְבוּתוֹ לְעוֹלָם וָעָּר:

Sh'-ma Yis-ro-el A-do-noi e-lo-he-nu A-do-noi e-chod.

مُحَمَّ نَمُلُكُمْ نُدِلُكِ كُمْلِيَّةٌ نُدِلُكِ الْكُلْكِ الْكُلْكِ الْكُلْكِ الْكُلْكِ الْكُلْكِ الْكُلْكِ ا

Reader and Congregation:

(Congregation rises)

WITH abounding love hast Thou loved us, O Lord our God, and with exceeding pity hast Thou pitied us. O our Father, for our fathers' sake, who trusted in Thee, and whom Thou didst teach the statutes of life, be also gracious unto us and teach us. Incline our hearts to keep Thy Law. Enlighten our eyes that we may cleave to Thy commandments; and let us so act in the love and fear of Thee that we may never be put to shame. In Thee do we put our trust; we rejoice and delight in Thy salvation. Thou hast chosen us from among all peoples, to proclaim Thy unity to the nations of the earth. Blessed art Thou, O Lord, who ir love hast chosen Thy people Israel.

Congregation Rises

Reader, then Choir and Congregation

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is one. Blessed be His glorious kingdom for ever and ever.

Congregation is Seated

Congregation and Reader

Thou shalt love the Lord, thy God, with all thy heart, with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thy heart. Thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. Thou shalt bind them for a sign upon thy hand and they shall be for frontlets between thine eyes. Thou shalt write them upon the doorposts of thy house and upon thy gates: That ye may remember and do all My commandments and be holy unto your God.

Reader and Congregation:

וְאָהַבְתְּ אָת זְיֵ אֱלֹהֶיְהְ בְּכָל־לְבָבְהְ וּבְכָל־נַפְּשְׁהְ וּבְכָל־ מְאֹהֶהְ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלְרֹה אֲשֶׁר אָנֹבִי מְצַוְּהְ הַיּוֹם על־לְבָבְרָה: וְשִׁנַּנְתָם לְבָנִיְהְ וְרַבַּרְתָ בָּם בְּשִׁבְתְּהְ בְּבִיתֶּךְ על־לְבָבְרָה: וְשִׁנַנְתָם לְבָנִיְהְ וְרַבַּרְתָ בָּם בְּשִׁבְתְּהְ בְּבִיתֶּךְ על־יָבֶךְ וְהָיו לְטִשְׁכִיּה בִין עֵינְיְהְ: וּכְתַבְּתָּם עַל־מְאַוֹּר על־יָבֶךְ וְהָיו לְטִשְׁפֹּת בִין עֵינְיְהְ: וּכְתַבְּתָּם עַל־מְאַוֹּר בִיהֶךְ וֹבְשְׁעָרֶיְה:

V'-o-hav-to es A-do-noi E-lo-he-cho, b'-chol l'vo-v'-cho, u-v'-chol naf-sh'-cho, u-v'-chol m'-o-de-cho. V'-ho-yu had-d'-vo-rim ho-e-leh, a-sher o-no-chi m'-tsav-v'-cho hay-yom, al l'-vo-ve-cho. V'-shin-nan-tom l'-vo-ne-cho, v'-dib-bar-to bom, b'-shiv-t'-cho b'-ve-se-cho, u-v'-lech-t'-cho vad-de-rech, u-v'-shoch-b'-cho, u-v'-ku-me-cho. U-k'-shar-tom l'os al yo-de-cho, v'-ho-yu l'-to-to-fos ben e-ne-cho. U-ch'-sav-tom al m'-zu-zos be-se-cho, u-vish-o-re-cho.

יְּהָהָ לִּאָׁכִעִיכֵם לְעִע לְנִם כִּימִי בַּאַּׁלִים מַלִּבִיהְאָבָעוֹ יִּהְיָּב לִּאַבִעִיכֵם לְעִע לְנִם כִּימִי בַּאַּׁלִים מַלְ-נִאָּבָׁעוּ יִּבְּשָׁכִּבּ וִּבְּנִיכָּם וִיִּמִי בִּינִיכֶם אַלְבִּים אַּעָם וּנִמִּי בִּינִילָּה וּבְּאָבִינִי אַמָּר וּבְּאָבִינִי בְּגַרָכֵם לְדַבִּר בָּם בִּאָּבִיתִּה בִּבּיתָּשׁ וּבְּלָכִם וּלְאַבִּיתִּם אָעָם אָער בַּבְּעָּבָּר וְּאַבִיתִּם אָער בְּבָּבְּר וֹמִלְּכִם וֹלְאַבִּיתִם אָער בְּבָּבְּר בִּבְּעָּי וַאַבּבְּרָם וּלְאַבִּיתִם אָער בְּבָּבְר בִּבְּרָם וְּבִּינִים אָער בִּבְּבָּר וְמִבְּרָה מִעּל לְמִב וְשִׁבְּרָה וְמִלְּכִם וְלִאֵּבִיתִם אָער בִּבְּבָּר וְמִבְּעִי וְמִבְּרָם וֹלְאַבְּרִים אָער בִּבְּרָר מִשְּׁלְּעִ וְמִבְּעָם וֹלְּאַבְּרִים אָער בִּבְּרָם בּּנִתְּוֹ וְמִּבְּרָה וְמִלְּעִ וְמִבְּעָם וֹלְּאַבְּיתִם אָער־בְּבְּבָּם וְלִאָבְיִתְּ בְּעָּבְּי וְמִבְּעָם וְעִבְּילִם וְנִבְּבְּעִם וְלִּצְּבְּרָ וְעִבְּילִם אָּער־בִּבְּרָם וְּלִבְּיבְּעִ וְשִׁבְּעָּי וְמִבְּעָם וְּלִּצְּבְּר בִּבְּילִם וְּעִבְּילִי וְמָבְּעָם וְּלִבְּילִם וְּעִבְּילִּי וְמִבְּעָם אָּעִייִם וְּעִבְּילִי וְשָׁבְּעִּי וְעָבִּילְּי וְשָּבְּעִי וְעָבְילִי וְשָׁבְּעִי וְעָבִיי וְנִיתְּי בִּבְּעִי וְנִייִי בְּעִבּיוֹ וְנִינִיי בְּעִּבְּיוֹ וְנִינְיִי בְּעִּתְּוֹ וְנִינְיִי וְעִבְּיוֹ וְנִינְיִי וְשִּבְּעִי וְנִייִי בְּעִבּיוֹ וְנִינְיִי בְּעִּתְּוֹ וְעִבְּיוֹ בְּבִּייִי בְּעִבּיוֹ וְנִבְּיִי בְּעִּבְּיי וְנִבְּיִי בְּבָּבְּייִי בְּעִּבְּיוֹ וְנִיבְייִי בְּעִבּיוֹ וְנִבְּיִי בְּעִּבְּיוֹ בְּבְּעִבְּיוֹ וְעִּבְּיִי בְּעָבְּיוֹ בְיִבְּיִי בְּעִבְּיוֹ בְּבְּיִבְּייִי בְּעִבְּיוֹ בְּבְּבְּיִי בְּבְּיִי בְּבְּיִבְּי בְּבְּבְּיי בְּבִּיים וְּבְּבְיבִּי בְּבְּיִייִי וְשְׁבִּיי בְּעִבְּיוֹ בְּיוֹבְייִי בְּישְׁיבִּי בְּעִבְּיי בְּיבְּבְּייִי בְּישִּבְּיי בְּיבְּבְייִי בְּיִייִי בְּייִייִי בְּעִיתוּ וְיִבְיי בְּבְּיבְּייִי בְּיִיבְיי בְּיבְּבְּיי בְּיבּיי בְּיבְּיבְייִיי בְּיבְּבְייי בְּבְּיבְּיבְּיי בְּבְּיבְּיבְּי בְּבִייים בְּיבּיי בְּיבִייים בְּיבִיי בְּיבְיבְּיבְּיבְייִייי בְּיבּיים בְּיבּיי בְּיבְייִיים בְּיבִיים בְּבִּיים בְּיבְיבְּיבְּיבְּיבְּיבְייִים בְּיִיבְיים בְּיבִיים בְּבִּיבְּיבְּיבְּיבְיב

וְיִּטְ אַחֲרִיהָם: וְיִּאַמֶּר יְהֹנָה אָלִּכִּבְּכֶם וְאַחֲרִי עֵינִיכֶם אָשֶׁר אַהָּ וְרָאִיתֶם אֹתוֹ וּוְכַרְתֶּם אֶת־בָּל־מִצְוֹת יְהֹנְה לַכֶּם לְצִיצִת וְרָאִיתֶם אֹתוֹ וּוְכַרְתֶּם אֶת־בָּל־מִצְוֹת יְהֹנְה לַכֶּם לְצִיצִת וְלָא תָתְּוֹרוֹ אַחֲרִי לְבַבְּכֶם וְאַחֲרֵי עֵינִיכֶם אָשֶׁר אַהָּ וְיִים אַחֲרִיהָם:

Reader:

Responsive Reading

Reader

True and enduring is Thy word which Thou hast spoken through Thy prophets.

Congregation

- Thou art the living God, Thy words bring life and light to the soul.
- Thou art the strength of our life, the rock of our salvation; Thy kingdom and Thy truth abide forever.
 - Thou hast been the help of our fathers in time of trouble and art our refuge in all generations.
- Thou art the first and the last, and besides Thee there is no redeemer nor helper.
 - As Thou hast saved Israel from Egyptian bondage, so mayest Thou send Thy help to all who are oppressed.
- May Thy law rule in the hearts of all Thy children, and Thy truth unite them in bonds of fellowship.
 - May the righteous of all nations triumph by Thy power and rejoice in Thy grace.
- O God, who art our refuge and our hope, we glorify Thy name now as did our fathers in ancient days:

Reader and Congregation:

Mi cho-mo-cho bo-e-lim A-do-noi. Mi ko-mo-cho ne-'-dor bak-ko-desh, no-ro s'-hil-los, o-seh fe-leh.

Reader

نْدائِد انظْدِكِ خُمْجُٰם ثَمْد: كَنْمَ تَلَد خُخُم بيد نْدَخْرَم نُمُخُد: مُنْدُد تَكْدُمُم مُخْد: ثَعْنَاء خُمُخُك مَرْد مُؤْمَدً

A-do-noi yim-loch l'-o-lom vo-ed.

Reader:

ئادىم نَمْدُهُمْ • خُدلِكُ هَفُدِ نُمْدُهُمْ • نُهُدُادِ فَدُنُهُ فَكِا نُمْدُهُمْ • خُدلِكُ هَفُدِ نُمُدُهُمْ خُدُنُهُ فَكِ الْمُدْعُمْ • خُدلِكُ هَفُدِ اللّهُ خُدُادِ فَدُالِكُ مُنْ اللّهُ فَاللّهُ مُنْ اللّهُ فَاللّهُ

Choir

Who is like unto Thee, O Lord? Who is like unto Thee, glorious in holiness, revered in worship, wondrous in works?

Reader

A new song the redeemed sang unto Thy name. They proclaimed Thy sovereignty and said:

Choir

The Lord shall reign forever and ever.

Reader

O Rock of Israel, redeem those who are oppressed and deliver those who are persecuted. Praised be Thou, our Redeemer, the Holy One of Israel.

Choir: Amen

בְּרוּךְ צַּמְּה יָיִ. מְחַיֵּה הַמָּהִים:

מִמִית וּמְחַיָּה וּמַצְמִיח יָשׁוּעָה: מִי כְמְוֹדְ צַּב הַרַחֲמִים זוֹבֵר יְצּירֶיו לַחַיִּם בְּרַחֲמִים.

عَهٰ حَبَرَانَ اعْدَارَاتِ اعْدُوْتِ : مُورَزُورُ آرَانَا جِبَاعِا. عَنْهَا دَنْهُرُاتِ إِدَاهَا الْأَرْانِ، اثِمَارَاتُ بِعَادِرَانِ، اثِمَارِياً بِمُعَادِرَا رَائِيْرِ مُورِزُورُ آرَانَا جِبَاعِاتِ، مَاهِا دَاهِرُانِ بِعَادِرَانِ الْمُعَادِرَانِ الْمُعَادِرِياً مُورِدُ مِنْ جِمَالِهِ خِلْدُ الْمُعَادِرِينَ الْمُعَادِرِينَ الْمُعَادِرِينَ الْمُعَادِرِينَ الْمُعَادِرِينَ

ھَنْد نصبہٰ مَنْدُد خُدنا عَنْد بَنْ مُنْدَ لَح ذُديهُ لَمَّ عُنْد نصبہٰ مَنْدُد خُدنا عَنْد بُنْد مُنْد الْمُنْدَ

לְמַתְּנִיׁבְ אֶׁלְנִים עַנִּים:

جِيْرَتِ خُورِدا שְׁמֵוּ جِצִהְבָה: بَجِيرَة خُورِد طِحُرَّة مِعِّا جَوَرَتُ ، زَجِبَجِه جِمَهِد مَوَرَتُ.

Congregation Rises

Congregation Rises

BLESSED art Thou, O Lord our God, and the God of our fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, who dealest kindly and lovingly with Thy children, who rememberest the piety of our forefathers, and in Thy great mercy bestowest Thy loving help on all.

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for Thine own sake, O God of life.

Blessed art Thou, O Lord, shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty to save. Thou sustainest the living with lovingkindness, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest Thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto Thee, O mighty Lord, and who can be compared to Thee, O King, who decreest death, life, and salvation?

Who is like unto Thee, Father of mercy, who in mercy rememberest Thy creatures unto life?

Blessed art Thou, O Lord, who callest the dead to everlasting life.

مَاذِ دِنْكُ حَنْكُ لَهُ مَيْدِ خُمُرِدَ مُنْكُ اِد: مُثَاكُ خُدِيد ثَدِيد بَازَتُكِ أَثَنُا أَثَمُنِ الْمُنْذُلِا يَكُمُّذُكِ خُدِيد خَدْدِيْنُكِ: فَنْ وَتَدِي أَنْفُكُ لِمَ مَرْ مَكْكِدَيْم. مُفَا مُنَادَد كُك: مُنَ يُفْدِيكَ مَرْ خُدِ لَيْمَادُهِ مُفَا مُنْكَ عَادُكُ لَا يَعْدَد الإَنْ اللّهُ مَا يُفْدِيكَ مُكِادًا لَا يَعْدَد اللّهُ مَا يُفْدِيكِ مُكِادًا لَا يَعْدِيكِ مُنْكِادٍ اللّهُ مَا يُفْدِيكِ مُكَادًا لِمَا يُعْدِيدِ مُنْكِادٍ اللّهُ مُنْكِدًا لِمُنْكِادًا لَمُنْكِادًا لَا يَعْدِيدِ اللّهُ مُنْكُودِيكِ مُنْكِدُودِيكَ مُنْكِدُودِيكَ مُنْكِدُودِيكَ مُنْكُودِيكِ مُنْكُودِيكِ مُنْكِدُودِيكِ مُنْكِدُودِيكِ مُنْكِدُودِيكُ مِنْكُونِيكُ مِنْكُونِيكُ مِنْكُونِيكُ مُنْكُونِيكُ مُنْكُونِيكُ مِنْكُونِيكُ مِنْكُونِيكُ مِنْكُونِيكُ مُنْكُونِيكُ مِنْكُونِيكُ مِنْكُونِيكُ مِنْكُونِيكُ مِنْكُونِيكُ مِنْكُونِيكُ مُنْكُونِيكُ مِنْكُونِيكُ مُنْكُونِيكُ مِنْكُونِيكُ مُنْكُونِيكُ مُنْكُونُ اللّهُ مُنْكُونِيكُ مُنْكُونِيكُ مُنْكُونِيكُ مُنْكُونِيكُ مُنْكُونُ مُنْكُونِيكُ مُنْكُونِيكُ مُنْكُونُ لَا يَعْدَيكُ مُنْكُونُ لَا يَعْمُلُونُ مُنْكُونِيكُ مِنْكُونُ مُنْكُونُ مُنْكُونُ يَعْدَادُ لَا يُعْدَلُونُ مُنْكُونُ وَاللّهُ مُنْكُونُ مُنْكُونُ يَعْمُنُونُ مُنْكُونُ مُنْكُونُ مُنْكُونُ لِيكُونُ مُنْكُونُ مُنْك

Choir and Congregation;

'X#L! •

בְאַבְיּן בְּבִירוּ:

Choir and Congregation

Groir and Congregation

Groir and Congregation

Groir and Choir and Choi

וֹנו אָלְ וֹנו וֹאָמָּר.

אותו خُمُظ، طُدرت وَخُدرت مَمْ رَد زُخِرَكُك • زَكَالُه زَكَاتِم هُد مُخُلِد خَمْرَكُم خُمُّك مُوْكَادُ بَمْرت

Reader

WE hallow Thy name on earth, even as it is hallowed in heaven; and in the solemn words of Thy prophet we exclaim:

Choir and Congregation

Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of His glory.

Reader

His ministering angels with mighty voice proclaim Him blessed.

Choir and Congregation

Blessed be the glory of the Lord which fills the Universe.

Reader

Shine forth from Thy place, O our King, and reign over us, for we wait for Thee. When wilt Thou reign on earth in glory? May our eyes behold the establishment of Thy kingdom.

Choir and Congregation

The Lord shall reign forever, thy God, O Zion, from generation to generation. Hallelujah!

לְפֹּגֹאָע בִּבְאָאָית:

إِنْ مِنْ الْرَاكِ الْمُنْ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ الللّهُ اللَّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ الللللّهُ الللللللللللللللللل

ْ بْݣْݣْتَا ھَيْنَا جَيْجَارَ مِنْكِنَا يَارْكِا جَا يُرْجَا يَيْجَارَ كِالْمِيْ فَا، جَزْدَا مَجَيْرَا جَلَعُسَا دِيَامٍ، جَيْجِنَا جِرِبَا، إِجِمَادَ جِرَاط فِهِيْرَاء فِرَام يُجَرِدُه لَأَلَابًا جِرِبَا، إِجِمَادَ جِرَاط فِهِيْرَاء فِرَاء يُجَرِدُه

ظِّمَان جَدِك عَفْد نَز نَهُمْ تَؤْلِهِ ، نَزَيْكِن نَظِّدِه نُطِيمَ فُمْرَفُ نَمُنِ خَد هُمْ ظُوْلِهِ قُدِيمِ نَظِّدِه كُلُهُمَاك تَكْلَدُهِ ، نُهُخُلُك هُمُنَادِه طَهْرِد مِهِ خُلِيد تُديد وَدُيد قُلُكُك ، نِخُرُهُم يَقُلِيهِ

Reader

Reader

From generation to generation will we declare Thy greatness, and to all eternity will we proclaim Thy holiness. Thy praise shall never depart from our lips.

A DIADEM of glory didst Thou place on the brow of Moses, Thy faithful servant, when he stood before Thee on Mount Sinai, and brought down to the people the two tablets of stone on which were written the commandment for the observance of the Sabbath:

The children of Israel shall keep the Sabbath, and observe it throughout their generations. It is a sign of an everlasting covenant between me and the children of Israel forever, that in six days the Lord made the heaven and the earth, and on the seventh day He rested, and ceased from His work.

Thou didst give this Sabbath day in love to Israel, Thy chosen people. All who keep it holy shall be satisfied with Thy goodness; for Thou didst set this day apart, a memorial of the work of Creation.

בֿרוּב אַבַּׁר וֹּ, סִׁלַבִּה בַּהַּבָּׁת: לַבְּאָב. וֹיִהִּׁטִׁר בְּבַּ יִשְּׁרָאַל פִּלַבְּהָּ הְּפָׁבָּר וֹבֹּיְטִילִנוּ זִיִּ אָׁלְבִינוּ בִּאַבִּלִּר וְּלִלְּבָּר בִּּאָבָּעוּ הַשִּּטִׁרוּ בִּישִּוּעָעֵב וְסִבִּר לִבּנוּ לְעַבְּנִּב בִּּאָנִיּעוּ בְּטִּאַוֹעִי בִּישׁוּעָתָך וְסִבּר לִבּנוּ לְעַבְּנִּר בִּאָנוּ לִשִּבְּר אָלְבִוּנוּ וֹאַלְבִי אֲבוֹתִינוּ וֹבִּאַבְיבִּר בִּמְנוּינוּ וֹאַלְבִי אֲבוֹתִינוּ וֹבִּאַר בִּמְנוּים מַשּּבָּר

On New Moon and the Intermediate Days of the Festivals.

אָלהַינוּ וִאלהַי אַבוֹתִינוּ. יַעֲלֶה וְיָבאׁ זִכְרוֹנִוּ וְוֹכְרוֹן אָלהִינוּ וָזִלְרוֹן בָּל עַמְּךְ בִּית יִשְׂרָאֵל לְפְּנֵוֹךְ. זְחֵן וּלְחָמֶּר וּלְרַחֲמִים. לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

On Tabernacles— | On Passover— | On New Moon— | הַבְּבָּבות | בַּבְּבות | בּבְּבות | בּבְּבות |

הַזָּה.זְכְרֵנוּ יִיְ אֶלַהִינוּ בּוֹ לְפוֹבָה וּפָּקְרֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעְנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִרְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּם וְחָנְנְוּ. וְרַחִם עְלִּיְנוּ וְהוֹשִׁיעֵנִוּ. כִּי אֵלֶיךּ עִינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָבְה:

אַתְּה יִיָּ. הַפַּּחָוִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן: אַתָּה יִיָּ. הַפַּּחָוִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן

מוֹדִים אָנַחְנוּ לָךְ שְׁאַתְּה הוּא יְיָ אֶלהֵינוּ וִאלהֵי אַבוֹתִינוּ לְעוֹלָם וָעָד. צוּר חַיֵּיוְנוּ מְנֵן יִשְׁעֵנְוּ אַתְּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה לְךּ וּנְםַפֵּר תְּהִלְּתֶךְ. עַל Our God and God of our fathers, accept our day of rest. Sanctify us by Thy commandments, and purify our hearts that we may worship Thee in truth. May we cherish the Sabbath day with reverence and with love, and may Israel, who hallows Thy name, find rest hereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

Look with favor, O Lord, upon Thy people Israel, and may his worship be ever acceptable unto Thee.

On New Moon and the Intermediate Days of the Festivals

Our God and God of our fathers, remember us and all Thy people Israel on this day of

On New Moon On Passover On Tabernacles
The New Moon Passover Tabernacles

May it bring deliverance, mercy, life, and peace. Be gracious unto us and save us. To Thee we look for help, for Thou art a gracious and merciful God and King.

O may our eyes behold Thy return to Zion! Blessed art Thou, O Lord, who restorest Thy Divine Presence unto Zion.

WE gratefully acknowledge, O Lord our God, that Thou art our Creator and Preserver, the Rock of our lives, who hast been our Shield and Help in every age. We give thanks unto Thee, for our lives which are in Thy hand, for our souls which are in Thy keeping, for Thy wondrous Providence which we daily experience, and for

בְּרוּךְ צַּמְּה יִי עִישָּׁה הַשָּׁלִוֹם:

" במוב שִׁמְךּ וּלְךְ נְאָה לְחוֹרוֹת:

בְּאָמִׁט בְּאָכְ נְׁמִּנְּתְּׁנֵינְ נְמִּנְנִינְינִ מְלְטִי בְּרִנְּרִּ אַּמִּר יִבְין בְּחַנִּיִם יוְרְוּךְ מָּלְטִי וִיִחַלְּלְןּ אָטַ־שְׁמִּלְּׁרִּ יִבְין בְּחַנִּים יוֹרָוּרְ מָּלְטִי וִיִחַלְּלְןּ אָטַ־שְׁמִּלְּרִּ יִבְּין בְּּתְיִּבְּלְתַנִּים מִוּבְים בְּּבְּרָי בְּרָימָּרִּי

दंदादंव दंदंद:

نْمَرِـ خُذِه نَنْخُدَك نَنْدِيمَه مُخْك مَذْخُرَه فَعْيه تَاعْدُنْك عُمْرِجُه كَانْرِه كِك :

 Thy lovingkindness which is at all times vouchsafed unto us. Thy mercies never fail, neither does Thy goodness cease; evermore do we put our trust in Thee.

For all these mercies, may Thy name, O our King, be praised and exalted forever and ever.

O inscribe all the children of Thy covenant for a happy life.

And all that live shall give thanks unto Thee and praise Thy name, O God, our salvation and our help. Blessed art Thou, O Lord, the All-Good, unto whom alone our thanks are due.

Grant peace and happiness, blessing and mercy, unto us, unto all Israel, and unto all mankind. Bless us all, O our Father, even all of us together, with the light of Thy countenance. Blessed art Thou, O Lord, who blessest Thy people Israel and all Thy children with peace.

Congregation and Reader

O Lord, God of all the world, show Thou the pathway of peace unto all the children of men. Imbue them with the desire for brotherliness and goodwill which alone can bring enduring peace. May the nations realize that the triumphs of war turn to ashes and that justice and righteousness are better than conquest and dominion; for it is not by might nor by power, but by Thy spirit that the blessings of peace can be made secure. Amen.

THE HALLEL.

ON THE NEW MOON, ON CHANUKAH AND ON SEMI-HOLIDAYS

Responsive Reading

בַּלְלוּיָה ו הַלְלוּ עַבְּהִי יָיָ הַלְּלוּ אָת־שָׁם יָיָ: יָהִי שֵׁם יָנָ מְבַרָּךְ מֵעַתָּה וָעַר־עוֹלָם: לשוֹרַח־שָׁמָשׁ עַד־מָבוֹאוֹ מְדָּלָּל שֵׁם יִיָּ רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם ו יִיָּ עַל הַשְּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: בי בַּיִי אֶלהִינוּ הַפַּוּבִיהִי לְשְׁבָּת: הַמַּשְׁפִּילִי לִרָאוֹת בַּשְּׁמַיִם וּבְאָרֶץ: מָקימִי מִעְפָּר דָּל מִאַשְׁפֹּת יָרִים אָבְיוּן: לָהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים עִם נִדִיבִּי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבִי וֹעַקְבֶת הַבַּיִת אָם־הַבָּנִים שְׂמִחָה.הַלַּלוּיָה: הַלֵלוּ אָת־יָנִ בָּל־נּוֹנִם שַׁבְּקוּהוּ בָּל־הָאָמִים: בִּי נָבַר עָלִינוּ חַסְדוֹ וָאָמָת־יְיָ לְעוֹלָם. הַלְּלוּיָה: בִּי לִעוֹלֲם חַמִּדוֹ: הודו לַנֵי כִּי־מוֹב יאמַר־נָא יִשְׂרָאָל בִּי לְעוֹלֶם הַּסְהַוֹּ: יאֹמְרוּ נָא בִּית אַדָרן בִּי לְעוֹלָם חַסְהוּ: בִּי לְעוֹלְם חַסִרוֹ: יאמרו נא יראי יי

הלל

(Psalms cxiii, cxviii)

Reader

Hallelujah. Praise, O ye servants of the Lord, praise the name of the Lord.

Congregation

Blessed be the name of the Lord from this time forth and forever.

From the rising of the sun unto the going down thereof, the Lord's name is to be praised.

The Lord is high above all nations; His glory is above the heavens.

Who is like unto the Lord our God, that is enthroned on high, that looketh down low upon heaven and upon the earth?

Who raiseth up the poor out of the dust, and lifteth up the needy out of the dunghill;

That He may set him with princes, even with the princes of His people.

Who maketh the barren woman to dwell in her house as a joyful mother of children. Hallelujah.

Reader and Choir

O give thanks unto the Lord, for He is good, for His mercy endureth forever.

So let Israel now say, for His mercy endureth forever.

So let the house of Aaron now say, for His mercy endureth forever.

So let them now that fear the Lord say, for His mercy endureth forever.

אַן־הַמָּצַר כָּןרָאתִי יָהּ עָנָוִי בַמָּיִרחַבְּיָה: יָן לִי לֹא אִירָא מַה־יַעֲשֶׂה לִי אָדָם: יָּיָ לִי בְּעוְֹרָי וַאֲנִי אָרָאֶה בְשׁנְאָי: קור לַנַחוּע פֿוֹ, מִבְּמְחַ בָּאָבֹם: סוב לַדַּסות בַּיָּי מִבְּמְתַ בִּוָּדִיבִים: בָּל־נּוֹיִם מְבָבְוּנִי בְּשֵׁם וְיָ כִּי אֲמִילַם: סַבּוּנִי נַם־סְבָּרִוּנִי בָּאָם וְיָ כִּי אֲׁמִּילַם: סַבְּוּנִי כִדְבֹרִים דּעֲבוּ בְּאֵשׁ כוֹאִים בְּשֵׁם יְיָ בִּי אָמִילַם: דָּחה דָחִיתִגִּי לִנְפּל וַיִּי עֲזְרָנִי: עָזִי וְוִמְּרָת יָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעַה: קוֹל רָנָה וִישׁוּעָה בְּאָהָלֵי צַּדִּיקִים יִמִּין יִי עְשְׂה תול: יָּמִין יִנְ רוֹמֵמָה יִמִין יִנְ עִשְּׂה חְוִל: לא אָמוּת כִּי־אָחָנֶה וַאֲּסַפֵּר מַנְשֵׁי וָה: יַפּר יִפְּרַנִי יָה וַלַבְּוֹנָת לֹא נְתָנָנִי: פָּתָחוּ־לִי שַׁעָרֵי־אָדֶק אָבאֹ־בָּם אוֹדֶה יָהּ: וָה־הַשַּׁעַר לַיָּי צַּדִּיקִים יָּבְאוּ בוֹ:

Reader

In distress I called upon the Lord; He answered me with great deliverance.

Congregation

- The Lord is for me; I will not fear; what can man do unto me?
- The Lord is for me as my helper; and I shall gaze upon them that hate me.
 - It is better to take refuge in the Lord than to trust in man.
- It is better to take refuge in the Lord than to trust in princes.
 - All nations compass me about; verily, in the name of the Lord I will cut them off.
- 'They compass me about, yea, they compass me about; verily, in the name of the Lord I will cut them off.
 - Thou didst thrust sore at me that I might fall; but the Lord helped me.
- The Lord is my strength and song; and He is become my salvation.
 - The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous.
- The right hand of the Lord doeth valiantly; the right hand of the Lord is exalted.
 - I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.
- The Lord hath chastened me sore; but He hath not given me over unto death.

غَنْد عَمْ خُدِد عَنْد نَنْ خَادُد مَنُخُم قَنْهُخُدِد خُدِدَد مَنْمَ ذَعُد خُنَقِد خَر مَنْهُ فَد خُلِه مَبِد خُدَدُد بَد ذَلْه مِنْد مَخْد مَنْ خُد خُلِه مِبِد خُدَدُد بَد خُلِه مَنْد مَخْد مَنْ خُد خَلِه مِبِد خُدَدُد بَد خُلِه مَنْد مُخَد مَنْهُ فَد مَنْ خُد مِنْهُ عَد المَنْدُ بَد خُلِه مِبِد خَدَدُد بَد خُلِه مُنْ الْمَنْدُ مَر خُم مَنْهُ لِهُ فَي مَنْ الْمُنْدَ بَد خُلِه مِنْد الْمَنْدُ بَد الْمُنْد مَر خُم مَنْهُ لِهُ وَالْمُنْدُ اللّه مِنْد اللّه مِنْدُم مِنْد اللّه مِنْدُاد مِنْد اللّه مِنْد اللّه مِنْد اللّه مِنْد اللّه مِنْدُم مِنْدُمُ مِنْدُمُ مِنْدُود اللّه مِنْدُود اللّه مِنْدُمُ مِنْد اللّه مِنْد اللّه مِنْدُاد اللّه مِنْد اللّه مِنْد اللّه مِنْدُد اللّه مِنْد اللّه مِنْدُمُ مِنْدُود اللّه مِنْد اللّه مِنْدُمُ مِنْدُود اللّه مِنْدُد اللّه مِنْدُد اللّه مِنْدُمُ مِنْدُودُ مِنْدُمُ مُنْدُمُ مِنْدُمُ مِنْدُمُ مِنْدُمُ مِنْدُمُ مِنْدُم

كالد كَرْدُ خد هد خد خُمْدِجُم كَافُدِد: كَامِدِ كَافُك خُمُم يُذُ خُدَفَدَف طَقَدِد لَدُه خديا كَافُك خُمُم يُذُ خُدَفَدَف طَقَدِد لَدُهُ:

אָנָא יֵן רוֹיִשְׁיעָר נָא אָנָא יֵן הַצְּלִיחָה נָא:

Reader and Choir

אוּדְךְ כִּי עֲנִיתְוִי וַתְּחִי־לִי לִישׁוּעָה: אֵבֶּן מְאֲמוּ חַבּוֹנִים חֲנִימָה לָרֹאִשׁ פִּנָּה: מֵאֵת יֵי הְוְתְּה וֹאֵת הִיא נִפְּלְאת בְּעִינֵוְנוּ: הַהְיוֹם עְשְׁה יֵיְ נְנְיִלְה וְנְשְׁבְּעִוֹם בְּיִנִינְנוּ: Open to me the gates of righteousness; I will enter into them; I will give thanks unto the Lord.

This is the gate of the Lord; the righteous shall enter into it.

I will give thanks unto Thee, for Thou hast answered me and art become my salvation.

The stone which the builders rejected is become the chief corner-stone.

This is the Lord's doing; it is marvelous in our eyes.

'This is the day which the Lord hath made; we will rejoice and be glad in it.

Reader and Choir

We beseech Thee, O Lord, save now!

We beseech Thee, O Lord, make us now to prosper!

Dandas

Blessed be he that cometh in the name of the Lord; we bless you out of the house of the Lord.

Congregation

Thou art my God, and I will give thanks unto Thee; Thou art my God, I will exalt Thee.

O give thanks unto the Lord, for He is good, for His mercy endureth forever.

नार प्रत्यकर रित्यक प्राप्त हिंग्या के प्रति हिंग्या निर्मा कार अवस्था के मिल प्रति के स्था कार्य के स्था के स

The Ark is opened.

בְם וֹנְאָא אָרֵון מִנְלָמִים:

און בְּמִוּךִ בָּאֵלִהִים אָרֹנִי וָאֵין כְּמִּנִּשִׂיִרִּ: מִלְבּוּחָדִּ מַלְבּוּת בְּל עוּלְמִים וּמִּמִּשְׁלְחָּדְ בְּבָל הור נָדרֹ: יָיָ מָלֵּךְ יִיְ מָלְדְּ יִיְ יִמִלְּדִּ יִיְ יִמְלִּדִּ יְנִי הור נָדרֹ: יִיְ מִלְּדְּ יִיְ מְלְדִּ יִיְ יִנְיִּלְם יְעָרִי הור נָדרֹ: יִיְ מִלְרָּ יִיְ מְלְרֵּ יִיְ יְנִילְרָּ יְּמְרִי הור נָדרֹ: יִיְ מְלְרֵּ יִיְ בְּיִרְ יְבְעָּיְרִם יִּמְיְלְם יִנְיִרְי הומות יְרוּשְׁלְם: בִּי בְּדְּ לְבֵּר בְּשְּׁחְוּנִי מֵלְבְּר בִּיְי

Reader and Congregation:

BEVDING OF THE SCRIPTURES

Reading of the Scriptures

Choir

THERE is none like unto Thee among the mighty, O Lord, and no work can be compared unto Thy work. Thy kingdom is an everlasting kingdom and Thy dominion endureth throughout all generations.

The Lord is King; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever.

The Lord will give strength unto His people; the Lord will bless His people with peace.

Father of mercies, deal kindly with us. In Thee alone do we put our trust.

The Ark is Opened

Congregation Rises

And when the Ark set forward, Moses said:

"Rise up, O Lord, and let Thine enemies be scattered; and let them that hate Thee flee before Thee." For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

Gad-d'-lu la-do-noi it-ti u-ne-ro-ma-mo sh'-mo yach-dov.

قَدُرِه كَرْز كَانَار اذُلِيكَكُلا شِكِلَا بَلُكُلاً: —:«««ودود»

E-chod e-lo-he-nu, go-dol a-do-ne-nu, ko-dosh she-mo.

Reader and Congregation:

Sh'-ma Yis-ro-el A-do-noi e-lo-he-nu A-do-noi e-chod.

מְּבְּלֵנְהְ וֹבְנְנִים בְּעִּנְנִים בְּעִּנְנִים בְּעִנְנִים בְּעִנְנִים בְּעִנְנִים בְּעִנְנִים בְּעִנְנִים בּעִנְים בּענִים בּעניים בּיים בּעניים בּעניים בּעניים בּעניים בּעניים בּעניים בּיים בּעניים בּיים בּעניים בּעניים בּיים בּעניים בּיים בּיים בּיים בּייבּים בּיים בּייבּים בּעניים בּיים בּייבּים בּייבּים בּיים בּייבּים בּייבּים בּיים בּייבּים ב

The Reader takes the Scroll of the Law, and the following --:

Before the Open Ark:

Father of All! We stand here before the open ark, ready to hear Thine immortal law, just as our fore-fathers stood at the foot of Sinai, ready to receive Thine eternal covenant. Reveal Thyself also unto us to-day. May the lesson to be read be deeply impressed upon our minds and hearts, and may we carry its principles with us through the six days of the coming week. May we be guided by its precepts in all our actions and undertakings, and may we never deviate from Thy path, so as to be deserving of Thy continued blessing and favor. Amen.

The Minister then takes the Torah and says:

Blessed be He who in His holiness gave the Law to His people Israel.

The Ark is Closed.

Minister and Congregation:

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Minister and Congregation:

One is our God; great is our Lord; holy, is His name.

Minister:

Magnify the Lord with me, and let us exalt His name together.

Congregation:

Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is Thine; Thine, O Lord, is the kingdom, and the supremacy as head over all.

(Congregation is seated.)

על פּוּ יֵי בְּיַר משָה.

בואנו בשובנ אמר שם ממה לפני בני ושְּרָצֵּל

-: Suimollof syl kos noitogsygnod sal

After the Reading of the Law, the Scroll is held up, and bo-ruch at-toh A-do-noi, no-sen hat-to-roh.

no-san lo-nu to-ras e-mes, v'-cha-ye o-lom no-ta b'-so-che-nu, Bo-ruch at-toh A-do-noi, e-lo-he-nu me-lech ho-o-lom, a-sher

אַסְה יָיִ: יוהן הַתּוֹרָה:

לְנִי שִוְבַע אַׁפֹּע וֹבִיג מַלָב וֹסֹג בַּעוָב'ווי בַּבוּב خديد ممند الا تخريارير طؤيد نديره بعضد زنيار

-: pivs si Zuissaig

After the Reading of a Section of the Law, the following

bo-ruch at-toh A-do-noi, no-sen hat-to-roh. po-cust po-nu mik-kol ho-sm-mim, v'-no-san lo-nu es to-ro-sc bo-ruch at-toh A-do-noi, e-lo-he-nu me-lech ho-o-lom, a-sher

אַמָּר יֵיָּ װָהַן הַתּוּרָה זּ

ځر خځرينه فرياخ د څه يونين ځينه خُدنَكُ عَمْدَ بَرُ يُخْرِيَانِ فَإِنَّا يُعْرَجُهِ خُمُدَ خُلَاكًا -:pənuijuoz Zuissəjg

The Response of the Congregation is repeated and the

Bo-ruch A-do-noi ha-m'-vo-roch l'-o-lom vo-ed.

ברוך ין הקבור לעולם נגר: --:นอบุซลิอมสินอา

Bo-r'-chu es A-do-noi ha-m'-vo-roch,

בובני אָנוַ !! וַמִּבְנָנִי

-: Zuissəig Zuimojjof

Those who are called to the Reading of the Law say the SCRIPTURE READING FOR THE CURRENT SABBATH

Before Reading the Law

Reader

Praise ye the Lord, to whom all praise is due.

Congregation

Praised be the Lord, for ever and ever.

Reader

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us Thy Law. Blessed art Thou, O Lord, who hast given us the Law.

After Reading the Law

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given us a Law of truth, and hast planted eternal life within us. Blessed art Thou, O Lord, who hast given us the Law.

After the Law is read, the Scroll is held up

This is the Law which Moses set before the children of Israel, at the command of the Lord.

נמֶר. בְּרוּך צַּהְיה מִי קַבְּרוּ בַּיּהְ הַיִּשְׁבָּת.

مَانَكُ نَنْخُلَكُ مِثْكَ خُطْ، خُمْ لِنَادِ مَنْدِهِ خُمْرُهِ مَمْ لِمَحْرَانًا كَامُرِكَارِدِ كُرَكَادِدِ مَالِدِهِ خُكْ لِخُدُلُكِمِهِ يَكْنَافَكُنُونِ:

װְם בַּאָּבֶׁע בַנִּינ אָנְּטִטַּ בְּּנֵינ נְגִּי אָבְעַנֵּנ לְבְּבֵּוְג מּקַבְּעַנְינִי נְמִּקְבְּעַנְּמִינְ נְמִּקְבַנְינִ נְמִּקְבַנְינִי נְמָּבְבַנִינִי נְמָּבְבַנִינִי נְמָּבְבַנ אַפִּיני נִאָּבָבִי

چراب بوتر بر پرخارد جراب نمازه، بدر چر-نمازهره بدرم جود- تهارات بهد ورابه نهاهد زماهات تجوها

After Reading the Haphtorah:

نخْدَنْمُنْهُمْ مَّصَا نِحُرْجُنِهُ، نَهُٰكُمْ لَهُٰنُوا: خُدِيْكُ هَفِّدِ نُنْ يَحِيْتُ خَمِيْنُا نَجُّمُمُنَا مَّخُدٍا خُنْكُمْنا:

בְּרִיךְ אַמְּרִי יְיִ אֲלְהֵינִי מִבְּיִם יְהָאָמָרִים בְּרִיךְ אַמְּרִי יְיִ אֲלְהֵינִי מְבְּרְ הְרָבְרֵיהָם הַנְּאָמָרִים בְּרִיךְ אַמְּרִים וְרָצְיִם הְרָבְרֵיהָם הַנְּאָמְרִים

Besove Reading the Haphtorah or Lesson from the

FOR THE SABBATH PRECEDING THE NEW MOON.

Reader

TəteiniM

ALMIGHTY Father! Grant that the approaching month of . . . which begins on . . . of the coming week, may be a messenger of good tidings to us all. Grant us life and health, sustenance and contentment. May the coming month see all worthy desires of our heart fulfilled

for good. Amen.

Responsive Reading

Reader

Happy are they that dwell in Thy house, they are ever praising Thee.

Congregation

- Happy are they who thus know Him; happy is the people whose God is the Lord.
- I will extol Thee, my God, O King; and I will bless Thy name forever and ever.
 - Every day will I bless Thee; and I will praise Thy name forever and ever.
- Great is the Lord, and highly to be praised; and His greatness is unsearchable.
 - One generation shall laud Thy works to another, and shall declare Thy mighty acts.
- The glorious splendor of Thy majesty, and Thy wondrous works will I rehearse.
 - And men shall speak of the might of Thy tremendous acts; and I will tell of Thy greatness.
- They shall utter the fame of Thy great goodness, and shall sing of Thy righteousness.
 - The Lord is gracious, and full of compassion, slow to anger, and of great mercy.
- The Lord is good to all, and His tender mercies are over all His works.
 - All Thy works shall praise Thee, O Lord, and Thy saints shall bless Thee.
- They shall speak of the glory of Thy kingdom, and talk of Thy might.

تَعْرَبُن زَحْدَا ثِد طَمَعْد زَمَد مَرَط بَرَّط بَرَّمِ بَرَّمِ بِنَا خِيرَانِه:

نَابَدِر نَابَاد نَاخَالِ هَر خَمْد هُم مَمْضيد:

مِرْضِد نَدِيْد غُدِـ خُرِـ عِلْكُر الْعُد خُرِـ ثِلْمُمْرَهِ نُمُيَّا ـُنَيْمَا يَمُصَدِ الْعُدِـ مِنْمُنُو يَمُحَم لَيْمِرَمُو خُعُضُون:

كَالِيْدَ نُلِيْنِ كَرْخُدٍ كِلْهُنِدَ كَرْدِم هُمُنِدَ نَكَلَّهُنِهِ عَمْدِهَ نُلِيْنِ خُرْدٍ لِنَكْمِيدِ خُرْدٍ هُمُنِدٍ:

هِلِمَانِ عُلِيدُكُ يَمَمُثِيرَ ذِخْدِ لِي لَهِا:

אָבְלְם בֹּתֹשׁוּ:

19

مردر بهذاك بالمقاد ، نهود در بالأدام بالادام بالماد الماد الماد بالماد بالماد

مَرْدننك مَرْدن خَر مَرْض نظمُ مَرْنَك خَدْر ـ

- To make known to the sons of men His mighty acts, and the glory of the majesty of His kingdom.
- Thy kingdom is a kingdom for all ages, and Thy dominion endureth throughout all generations.
 - The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down.
- The eyes of all wait for Thee, and Thou givest them their food in due season.
 - Thou openest Thy hand and satisfiest every living thing with favor.
- The Lord is righteous in all His ways, and gracious in all His works.
 - The Lord is nigh unto all them that call upon Him, to all that call upon Him in truth.
- He will fulfil the desire of them that hear Him; He also will hear their cry and will save them.
 - The Lord preserveth all them that love Him, but all the wicked will He destroy.
- My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless His holy name forever and ever.
 - Let us praise the Lord henceforth and forever.
- Thus saith the Lord: This is My covenant with thee; My spirit that is upon thee and My word which I have put in thy mouth shall not depart from thee, nor from thy children, nor from thy children's children forever, saith the Lord.

RETURNING OF THE SCROLL

On returning the Scroll of the Law to the Ark the Reader says:-

Congregation:-

הודו על-אָרֶץ וְשְׁמְיִם: וַיְּרֶם לֶרֶן לְעַמּוּ הַלְלוּיָה: הַלַלוּיָה:

While the Scroll of the Law is being placed in the Ark, the following to Day is said:—

וֹגָשׁוּכָּׁם חַבֵּשׁ וָמִינוּ פַּּלְבָּם: לִמַּחַוֹּלִּם בָּבְּינִתִּיבִּיתִּיבִּ שָׁלִּוּם: בַּשִּׁיבִּנוּ זָיָ אַלֶּיבּ לְמַחַוֹּלִם בָּבִּ וֹתִמְּכִּינִ מְאָשָׁר: בַּנְבִּינִ דַּרָכִּיבָ זְלַבְּשִׁוּ־אָבֹּל מִוּנִחִנִּר פִּנִּי מְשִׁיבִּוּן צִּלְבַּוּ מִּוּב זִלְבָּשׁוּ־אָבֹּל וַחַסִיבִּיב יְּבִּי יִשְׁיבִוּר בְּוֹב זִלְבָּשׁוּ־אָבֹל וַחַסִיבִּיך אַתָּה וַאָּרוֹן צְּיֵּוֹבּ: בּנְּבִּיר זִלְבָּשׁוּ־אָבֹּל וַחַסִיבִּיך אַתָּה וַאָּרוֹן צְיֵּנְדְּ: בּנְּבִּיר זִיְ לְמִנוּחָתָּך אַתְּיב וְיִבְּבוֹת אַלְפִּי וִשְּׁרָאל:

> HYMN SERMONETTE HYMN

RETURNING OF THE SCROLL

Reader

Praise ye the name of the Lord, for His name alone is exalted.

Choir and Congregation

His glory is above earth and heaven; He hath given power to His people, the children of Israel, a people near unto Him. Hallelujah!

The Scroll is Replaced in the Ark

THE Law of the Lord is perfect, restoring the soul; the testimony of the Lord is faithful, making wise the simple. The precepts of the Lord are right, rejoicing the heart; the fear of the Lord is pure, enduring for ever. "Verily, a good doctrine have I given you; forsake ye not my Law." It is a tree of life to them that lay hold of it, and all who keep its precepts are rendered happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace.

Choir

It is a tree of life to them that lay hold of it, and all who keep its precepts are rendered happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. ظَارُك المبتد بصيمَارة بضُدَا: خُديك عَفْدِ ثَرْ ضَرَا عَحَدُدُع: خُمَمَّك يُعْرِيْهِ مَنْهِ:

זַבְּרֵנְינִ בְּםְנִים מְלְנְּ חָפֵּא בּםְנִים וְבְּּנִיבְּינִ בְּפִפְּר חַתַּיִם. בְּנֵנְיִם בְּפִׁגְּן הָּמִן בְּצִּהְרָבִייִ

Reader

Congregation Rises

لَاحْدَا خَمْرُحُهِ لَهُضُدِ هُجًا:

לק-פֿיר יְשְׁרָאֵל פַּעָּנְלָא יְבְּיְשָׁן לְרִיב. וְאָמָרִי אָמֵן: בְּרְעָה. יְיִשְׁלֵין פַּלְבְּיְתָה בְּתַּיִּר בְּעָּא יִּבְיָלָא יִהְנְּבָל יְיִהְלְבָּע שְׁמֵה בַבָּא. בְּעָלְמָא הַיִּבְרָא יִהְנְבָּלְאָ יְּרִיבְּרָא

ADDITIONAL SERVICE

ADDITIONAL SERVICE

Reader and Congregation

Extolled and hallowed be the name of God throughout the world which He has created, and which He governs according to His righteous will. May we behold in our day the approach of His Kingdom, which shall spread over the earth to bless all the children of men.

Congregation

May His great name be blessed for ever and ever.

Reader

Blessed and praised be His name, though He be high above all blessings and praises that are uttered throughout the world. Amen.

Congregation Rises

Reader

BLESSED art Thou, O Lord our God, and the God of our fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, who dealest kindly and lovingly with Thy children, who rememberest the piety of our forefathers, and in Thy great mercy bestowest Thy loving help on all.

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for Thine own sake, O God of life.

Blessed art Thou, O Lord, shield of Abraham.

Choir and Congregation ;

אַנה קַלא עוֹלָם הָשָׁרָתִי שׁוֹאֲלִים זָה לְזָהָ בְּבוֹרוֹ קַלֵא עוֹלָם הָשְׁרָתִי שׁוֹאֲלִים זָה לְזָהִ אַנה קַלוֹם בְּבוֹרוֹ . לְיָשְׁרָם בְּרוֹך יאִמֶּרוּ:

בַּאַבֹּא בַּבונו:

Choir and Congregation

ÇITİW ÇITİW Çİ ¥ÇXİT, ÇİX Çİ-

نَظُلُم ثِن هُم ثِن لَمُصَلِ

تهزاد، بناد بغال مرب هرب هرب هرب هرب الأخريد. تهزاد، بناد بغال مرب هرب هرب هرب هرب الأبهاد،

בְּרוּךְ צַּמְּה יִיָּ , מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

מׁ, כְּמְוֹנִ אַבְ בְּנַנִוֹמִים ווְכִּי יְאִנְרָיוֹ לְעַיִּיִם בְּנַנִוֹמִים.

يضر بضيرت بصغطرت إسلامه:

مُحَرُقِم لَاذِنَ خُلِيْكِ فَصِيدِ يَنْظُمُ مِنْ لَا يَظِيْ الرَّاطِ، يَطِيدُ كِنْ يُطِيدُ فِصِيدُ مِنْ فِكِنْ لِيَظِيدُ لِي يُطِيدُ لِي يُطِيدُ لِي يُطِيدُ لِي يُطِيدُ ل المُحَرِّقِم لِيزِينَ خُلِيْكِيدَ النَّامُ فِي الْمُعَادِينَ النَّامُ فِي الْمُعَادِينَ النَّامُ فِي الْمُعَادِينَ النَّامُ فِي الْمُعَادِينَ النَّامُ فِي الْمُعَادِينَ النَّامُ فِي الْمُعَادِينَ النَّامُ فِي الْمُعَادِينَ النَّامُ فِي الْمُعَادِينَ النَّامُ فِي الْمُعَادُ اللَّهِ الْمُعَادِينَ النَّامُ اللَّهُ الْمُعَادِينَ النَّامُ اللَّهُ اللَّهُ الْمُعَادِينَ النَّامُ اللَّهُ الللِّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللْمُعِلَّالِي الللْمُعِلَّالِي الْمُلِمُ اللَّهُ الْمُعْلِمُ اللْمُعِلِّمُ الللِّهُ اللْمُعْلِمُ اللْمُعِلَّالِي الْمُعْلِمُ اللْمُعِلِمُ اللْمُعِلَّالِي الْمُعْلِمُ اللْمُعِلِمُ اللْمُعِلِي اللْمُعْلِمُ الْمُعْلِمُ اللْمُعِلِي اللللْمُعِلِي الْمُعْلِمُ الللْمُعِلِمُ اللْمُعِلِمُ الللْمُعِلَا

בּמָּיב הַרְוּתַ וּמוֹרִיד הַנְּשְׁם:

אַמָּה נְבּוֹר לְעוּלְם אָרנְי. אַמָּה רַב לְהוּשִׁיעַ.

Thou, O Lord, art mighty to save. Thou sustainest the living with lovingkindness, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest Thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto Thee, O mighty Lord, and who can be compared to Thee, O King, who decreest death, life, and salvation?

Who is like unto Thee, Father of mercy, who in mercy rememberest Thy creatures unto life ?

Blessed art Thou, O Lord, who callest the dead to everlasting life.

Reader

We will reverence Thee and sanctify Thee in the words of the holy Seraphim, who hallow Thy name on high:

Choir and Congregation

Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of His glory.

Reader

His glory filleth the Universe; His ministering angels ask of each other: Where is the place of His glory? In united chorus they reply:

Choir and Congregation

Blessed be the glory of the Lord, which fills the Universe!

خُليد ثديد وَدَيد فَلَكُلِهِ ، بَخْرَكِيد فَعَدَد حِهِ خُليمُنَاء وَكَانِدِم ، نَهُخُلَاه يُخْرَلَاد ظَهُرد حِهِ كَانُهُنَاء وَكَانِدِم ، نَهُخُلَاء يُخْرِلَاد ظَهُرد حِهِ

Congregation is Seated

Choir and Congregation

Choir and Congregation

לְנִינִע לְכָּם לְאַלְנִינם: מּנְאָּנְמִינִי נִּעוּא נְאָּמִנִינִּנִי בִּנְבְוֹלֵמִנִ לְמִּנִּנִ בּּלְבְּוֹנ אָבְנוֹנִי עוּא אָבְנוֹנִי עוּא אָבִינוּ עוּא מִלְפָּנִי עוּא נְבְּיִנִּים:

Choir and Congregation

Migregation
Choir and Congregation

جوراها ٦٠٠ بع بوا جِدَيَهِ ٢٠٠ إبارًا لام وجِرْيَارًا م

אָמוּ עָּהְרָבְוֹבְקָר בְּבְלְ יוֹם מָמִיד בְּאַהָבָה שָׁמַעַּ

Reader

From the place of His abode, may He be gracious and merciful unto His people who daily, lovingly proclaim His Unity.

Choir and Congregation

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is ONE.

Reader

Our God is One. He is our Father, our King and our Savior; and in His mercy He will again proclaim to all mankind that He is our God.

Choir and Congregation

The Lord shall reign forever, thy God, O Zion, from generation to generation. Hallelujah!

Congregation is Seated

Reader

From generation to generation will we declare Thy greatness, and to all eternity will we proclaim Thy holiness, Thy praise shall never depart from our lips. كَالْعُنْ الْخُدِ خُمَّةُ مُبِدِ خُدْعُمُنِدِ:

بَرَهُٰدَ، رَ بَٰزُنُ قِرِ زَكِرَهُ مِن لَا فَدَلِ نَصْدَلِ نَصْدَ عَبِيرٍ خُطَلُهُ، هُٰدَ، هُٰذُهُ، فُخُو نَهُٰذُه، أَنْفَهَٰوْ، ضَعِيدًا نَهُٰضُا بِخُطَرُدِينَا لِمُضَدِّ، هَٰذُن أَكْلِيَا هُٰوْا مَا نَهُٰخِياً لِهُ مَا يَامِ مُضْدًا وَالْكِيْرِ مُؤْا مَا الْأَلِيَا لِمُؤْلِدًا فَيَالًا لِمُؤْلِدًا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالِمُ الْأَلْفَالِيَا اللّهُ فَيَالًا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالِمُ اللّهُ فَيْ اللّهُ فَيْلًا اللّهُ فَيَالًا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالِمُوا فَيَالًا فَيَالًا فَيَالِمُ فَيَالًا فَيَالِمُ فَيْلًا فَيَالًا فَيَالِمُوا فَيَالِمُوا فَيَالِمُوا فَيْلًا فَيْلًا فَيْلًا فَيْلًا فَيْلًا فَيْلًا فَيْلًا فَيْلًا فَيْلًا فَيْلًا فَيْلًا فَيْلًا فَيْلًا فَيْلًا فِي الْمِنْ فِي اللّهُ فَيْلًا فِي اللّهُ فَيْلًا فِي الْمُؤْلِقِيلًا فَيْلًا فِي اللّهُ فَيْلًا فِي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فِي اللّهُ فَيْلًا لِمُنْ اللّهُ فَيْلًا لِمُنْ اللّهُ فَيْلًا لِمُنْ اللّهُ فَيْلًا فِي اللّهُ لِمُلْكُمُ اللّهُ فَيْلًا فِي اللّهُ اللّهُ اللّهُ لَلْ اللّهُ مِنْ اللّهُ فَيْلًا فَيْلًا لَهُ فَاللّهُ فَاللّهُ فَيْمُلِيلًا فِي اللّهُ فَيْلً

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 ﴿

 THOU didst fashion the world in the beginning, and didst finish Thy work on the seventh day. Thou hast sanctified us by Thy commandments and hast called us to Thy service. In Thy love Thou hast ordained for us the Sabbath, as a day of rest and refreshment of soul. As it is written in Thy Law:

"Observe the Sabbath day, to keep it holy, as the Lord thy God commanded thee. Six days shalt thou labor, and do all thy work: but the seventh day is the Sabbath of the Lord thy God: on it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy manservant, nor thy maid-servant, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; that thy manservant and thy maidservant may rest as well as thou. And thou shalt remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and the Lord brought thee out by a mighty hand and an outstretched arm: therefore the Lord thy God commandeth thee to keep the Sabbath day."

Verily, they who observe the Sabbath and call it a delight shall rejoice in Thy Kingdom, and be satisfied of Thy goodness; for Thou didst hallow this seventh day, in commemoration of the work of Creation. אַבְעִינְינִ לְּמִלְם זֹמִבי אַנִּינְ בְּיִּגְינִי בְּיִּגְינִי בְּיִּגְינִי בִּיּגְינִי בִּיּגְינִי בִּיּגְינִי מּוּבִים אַנְּהְינִי לְּבִּי מִּאַבְינִי בִּיּא בִּיִּנִי בְּאַנְינִי נִאַכְנִינִ אַפּֿיִי בְּיִּגִּינִי בְּאַנִינִי בְּאַנִּינִי בְּאָנִינִי בְּאָנִינִי

نْتَاتَاتُاذُى مُدَّدُد خُمِيخُك خُمُيا خُلِتَظِيم خُلِيكَ نُكَافِّح، يَنْكِ، خُلِّمَيا فَضِيك مُحَلِي نَمُنِهُم مَقَلِك كُمُكِ نُنْ كُمْكِادِي خُمَقِك نِمُنْهُم، يَنْهَخُمُو خَمَكَخُك الْهُمْ، تَالَمُونَ

אָלהֵרְנּ נִאלהֵי אָבוֹהִינִי, רְצֵּה בִּמְנִיחָתִּנִּ וְחַהֵּשׁ מָלְנִּנּ בִּיוֹם הַשַּׁבְּת הַזָּה אָתר הַחְהָשׁ הַזָּה לְמִּיבְה וְלְבַּלְבָּלְה, לְחַיִּם וּלְשִׁלְוֹם, לִמְחִילִת הַמְא וְלְמָלִיחַת מְזִּה וְלְבַלְבָּלְה, לְחַיִּם בְּחַרְתָּ, שַׁבַּת קְרְשְׁרְ לְהָם הֹיְדְיְטְהְ וְחָבֵּי הַשְּׁבְּת וְיִשְׁיָבְ לְחָם קְבְּיְמְהָ: בְּרוּדְי צִּתְּה יְיִּה לְמַבְּי וְיִשְׁרָבְּי

ݣَالْشُكْ اَنْشَخْدِ خُكَ نَشَلَمْ مُكَالِمُ مُكَالِمُ الْمُخْدِدِ خُلَالُمُ الْمُخْدِدِ خُلَالُمُ الْمُحَدِد الْمُخْدَدِ لَذَ كُلَالِيدِ خُعَلَائِدِ الْحُلَادِ الْمُخَدِدِ الْمُخْدَدِ الْمُخَدِدِ الْمُخَدِدِ الْمُخَدِد خُكِمُبِينَالِهُ اِنَا لَاكِكَادِ خُدِيدُنْكَاكِ مَجْدَدِد خُمِيدًا خُكِمُبَادِد تَعْمِيد كُالِيدِ الْمُدَادِد الْمُدَادِ الْمُدَادِ الْمُدَادِ الْمُدَادِ الْمُدَادِ الْمُدَادِ OUR God and God of our fathers, accept our day of rest. Sanctify us by Thy commandments, and purify our hearts that we may worship Thee in truth. May we cherish the Sabbath day with reverence and with love, and may Israel, who hallows Thy name, find rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

On New Moon

Our God and God of our fathers, accept our day of rest. Renew the coming month unto us for good. May it be a month of joy and gladness, of peace and plenty. Blessed art Thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

Look with favor, O Lord, upon Thy people Israel, and may his worship be ever acceptable unto Thee.

O may our eyes behold Thy return to Zion! Blessed art Thou, O Lord, who restorest Thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge, O Lord our God, that Thou art our Creator and Preserver, the Rock of our lives, who hast been our Shield and Help in every age. We give thanks unto Thee, for our lives which are in Thy hand, for our souls which are in Thy keeping, for Thy wondrous Providence which we daily experience, and for Thy lovingkindness which is at all times vouchsafed unto us. Thy mercies never fail, neither does Thy goodness cease; evermore do we put our trust in Thee.

दंदादंव दंदंद:

الْمَرْ ـ خُذُه نَنْحُدَك انْكُديم مُمْك مَرْقَد فَصُب الْمُرْدِ ذَمْمُك مَرْقَد فَصُب الْمُرْدِ ذَمْمُك مَرْقِد الْمُعلى الْمُرادِ فَي الْمُرادِ فَي الْمُرادِ فَي الْمُرادِ فَي الْمُرادِ فَي الْمُرادِ فِي الْمُرادِ وَالْمُرادِ فِي الْمُرادِ وَالْمُرادِ وَالْمُرادِ وَالْمُرادِ وَالْمُرادِ وَالْم

לימי פהריין בוריים בון גרול חשִׁמוּנאי יבְּנִייִּ יְנִינִי בַּנְיִיִּיִּיִּ בַּנְיִיִּיִּ בַּנְיִיִּיִּ בַּנְיִיִּיִּ בַּנְיִיִּיִּ בַּנְיִיִּיִּ בַּנְיִיִּיִּ בי בּנִייִּ בּנְיִיִּיִּיִ בְּנִיִּיִּיִּיִּ בַּנִּיִּיִּיִּיִּ בְּנִיִּיִּיִּיִּיִּיִּיִּ בְּנִיִּיִּיִּיִּ

تَعْدُنك ظميخُه خانده خُك:

 הוא לְרוֹר וָרוֹר, נוֹהָר לְךְּ וּנְפַפֵּר תְּהַלְּמֵךְ, עַל
 חַיֵּנִי הַמְּפִירִים בְּיָהֶךְ וְעַלְ נִשְׁמוֹתֵינִי הַפְּּקְּדוֹתְ וְמוֹבוֹתִיךְ שֶׁבְּכְלֹ עֵת עֵּהֶבֹ וְהָלֵר וְצְהָרְ וְצַלְּאוֹתֵיךְ בִּי לֹא־בְּלוּ רַחֲמֵיךְ
 בִי לֹא־בְלוּ רַחֲמֵיךְ

On Chanukah

WE thank Thee for the marvellous deliverance of our fathers, and for the glorious victory won by Thy help in the days of Mattathias and his sons, when the Syrians rose up against Thy people Israel, to make them forget Thy Law and transgress Thy commandments. Then didst Thou in Thy mercy aid them in their distress. Thou didst give victory to the feeble over the strong, to the few over the many, to the righteous over the wicked. Thy people was saved. They re-entered Thy temple, purified the sanctuary, and instituted these Days of Dedication as days of thanksgiving and praise to Thee.

For all these mercies, may Thy name, O our King, be praised and exalted for ever and ever.

בְּרוּךְ צִּמְּה יִי עִישָׂה הַשְּׁלִים:

ځ<u>د څړړ</u>ם:

אָלְחֵיְנִי וַאִּלְחֵי אֲבֹוֹתִינִי בְּרָבָנִי בּבְּרָבָּח חַמִּשְׁלְשֶׁת יבְנִי בּחַנִים. עַם קְרוֹשֶׁךְ בְּאָמִירַ יְבָּרֶבְּךְ יִי יְיִשְׁם יצֵר יִי פְּנִי אֵלְיךְ וֹיחָנְךְ: ישָּׁא יִי פְּנִינְ אֵלְיךֹ, וְיִשְׁם יצֵר יִי פְּנִינִ אֵלְיךְ וֹיחָנְךְ:

خُمُاثِ بَهُمْ نُهِدَمُنَادِ لَمُلَالِنَادِ فَاذِبِ خُدِيكَ هَنَا هَذَب نُحِم لَالَيْنَا بِلِيكَ فَاذِب نَبِيَخُمِهِ غُنا هِمُكَ يَخْتَادِ ذِلَائِهِ فَاذِبًا * فَاذِبًا * فَانِيكُمْ يَخْتَادِ ذِلَائِهِ فَالْمِيْنَا * فَاذِبًا * فَانِيكُمْ O inscribe all the children of Thy covenant for a happy life.

And all that live shall give thanks unto Thee and praise Thy name, O God, our salvation and our help. Blessed art Thou, O Lord, the All-Good, unto whom alone our thanks are due.

Our God and God of our fathers, bless us with the threefold blessing written in Thy Law, and pronounced by Aaron and his sons, the priests of Thy holy people:

May the Lord bless thee and keep thee.

May the Lord make His face to shine upon thee, and be gracious unto thee.

May the Lord lift up His face unto thee, and give thee peace!

Grant peace and happiness, blessing and mercy unto us, unto all Israel, and unto all mankind. Bless us all, O our Father, even all of us together, with the light of Thy countenance. Blessed art Thou, O Lord, who blessest Thy people Israel and all Thy children with peace.

HYMN-SERMON

Grant us peace, Thy most precious gift, O Thou eternal source of peace, and enable Israel to be its messenger unto the peoples of the earth. Bless our country that it may ever be a stronghold of peace, and its advocate in the council of nations. May contentment reign within its borders, health and happiness within its homes. Strengthen the bonds of friendship and fellowship among all the inhabitants of our land. Plant virtue in every soul, and may the love of Thy name hallow every home and every heart. Praised be Thou, O Lord, Giver of peace.

עַלְמַנָא.

sel, that I may ever find strength in Thee, my Rock others wrong me. Guide me by the light of Thy countion and trial and to be patient and torgiving when perfect taith in Thee. Help me to be strong in temptaplant humility in my soul, and strengthen my heart with voice, and my comfort when woe bends my spirit. Imspeaking guile. Be my support when grief silences my O God, keep my tongue from evil and my lips from

and my Redeemer. Amen.

and my Redeemer. my heart be acceptable in Thy sight, O Lord, my Rock May the words of my mouth and the meditations of

ישישיש איש ישישיש בישלט ביש אישו בישלם ולעלם ולעלמי. מום איש איש איש בישלמי. בֿק-בּנע וֹמִבְאַקי בּוֹמֹלָאָא וּבּוֹסוֹ לונִיבי וֹאָטָׁנוּ אָטִוֹ: خلُمَاتِكِ أَنْظُرُكِ هَزُدَاتِكِ خُلَيْدِيا اِخْيَاقِدِيا اِخْلَادِ اِخْلَادِ اِخْلَادِ اَنْكِ אַנֹינוֹבְלוֹנִינִילְבַהְ הִּמִבִי בַּלֹא הַבַּלְנִינִי צַכּמִקכּנּג בּנַבְלָא

ווְהְתַבּר, וְיְתַּעָּה וְיִהְתַּבֹל שְׁמֵה דִי־קְּרָשְׁא בְּרִיךְ הוֹא. ישישי וֹשׁבּׁבוֹבׁ וֹנְהִשׁפּבּי וֹנִיבִּׁם ' וֹנִיבַּׁם ' וֹנִיבָּם ' וֹנִיבָּהַ צּיּשׁקבּבּי

يُمُورِيًا جُمُّزُهُم • زَمُخُدِر مُحَالِ: خُمَّافُه مَالحُر ـ خَلْحُنَّه نُمُنْكُنَه ` فُمُخُنْنَه اثْنَاقُنَه ` ف. ـ

אַרורון די בשְּׁמַנְא י וִאָּמָרוּ אָמֵן: مرين بدين دخمينا بخمينايا ندخم نفرتهم تخلين ومرود.

لْقَرْـخُرْـنَهُٰلَةُدْ، لْهُخُدِر جُجُا: ישישיש געילמא בלא מובממלא ומוםי מלוני

لْمَحْـخُحْـنَمُلُةجْ لَهُ فُلِهِ جُعُلِي عصوص طهِّد هُذِيت خضُدين بينه تقهُد هُذِين فَذِرْد،

Choir and Congregation:

אָין כַּאלהינוּ. אין כאדונינו. אין בְמַלְבֵנוּ. אין במושיענו: מי באלהינו. מי כאדונינו. מי במלכנו. בי במושיענו: נודה לארונינו. נודה לאלהינו. נודה למלבנו. נודה למושיענו: בַרוּך אַלהֵינוּ. ברוך ארונינו. ברוך מלבנו. ברוך מושיענו: אַתַה הוא אַלהֵינוּ. אַתַה הוא אַרוֹנֵינוּ. אַתַה הוא מַלְבֵנוּ. אתה הוא מושיענו:

En ke-lo-he-nu, en ka-do-ne-nu,
En k'-mal-ke-nu, en k'-mo-shi-e-nu.
Mi ke-lo-he-nu, mi ka-do-ne-nu,
Mi k'-mal-ke-nu, mi k'-mo-shi-e-nu.
No-deh le-lo-he-nu, no-deh la-do-ne-nu,
No-deh l'-mal-ke-nu, no-deh l'-mo-shi-e-nu.
Bo-ruch e-lo-he-nu, bo-ruch a-do-ne-nu,
Bo-ruch mal-ke-nu, bo-ruch mo-shi-e-nu.
At-toh hu e-lo-he-nu, at-toh hu a-do-ne-nu,
At-toh hu mal-ke-nu, at-toh hu mo-shi-e-nu.

בילובים אל עור:

حد نذ بديد بالأجيدات حيفاهنا خطاهم زمر بالأثلا حَضُدِت خُدِيدُدِهِ نُزْلَمُنْ لَابِتِ لِنَهِٰ ثِيْرِ غُرْكُكُ הוא אָלהוְינוּ, אֵין עוֹד, אָמָח פַלְבָּנוּ, אָפָּם וּלְתֹּוֹ, حَمُّطَنَ طَطَمَر نِمُحُرَد مُن خُرُخُكِ خُدِيضِهِ: غُليه مفد غِورت إلقا غِرِي، بمنعد بجائه

: reader:

(Congregation is seated.)

me-lech ma-1,-che ham-m'lo-chim, hak-ko-dosh bo-ruch hu. Va-a-nach-nu ko-r'-im, u-mish-ta-cha-vim u-mo-dim, lif-ne

מלְבָּי עַמְּלְבִים עַפּּרוֹעָת בָּרוּךְ הוא. تغتثد حيدهم بضفة أنم يصيدم خفتر ظخلا

keader and Congregation:

أزلذن خخر لمرزه خْمَهُ فَالِا لَهُ لُمُوبِ هُمِهِ هُم لَاذُكُ اللهِ خُلُمَ בּׁבאַמִּיח, שָׂלְאַ עְּשְׁׁנִי בְּנוֹיֵ הְאָבְעִי וְלְאָ שְׂבָּוֹנִי מַּבְׁעִנְ כְּמִּבִּיֹם כְאָבוּן טִכְּכִי כְּטִיע וֹּבְבָּע כְּוּאָב รอรเม นอนุซธิอมธินอา

ADORATION

(Congregation rises)

Congregation and Reader

Let us adore the ever-living God, and render praise unto Him who spread out the heavens and established the earth, whose glory is revealed in the heavens above and whose greatness is manifest throughout the world. He is our God; there is none else.

We bow the head in reverence, and worship the King of kings, the Holy One, praised be He.

(Congregation is seated)

Reader

May the time not be distant, O God, when Thy name shall be worshiped in all the earth, when unbelief shall disappear and error be no more. We fervently pray that the day may come when all men shall invoke Thy name, when corruption and evil shall give way to purity and goodness, when superstition shall no longer enslave the mind, nor idolatry blind the eye, when all who dwell on earth shall know that to Thee alone every knee must bend and every tongue give homage. O may all, created in Thine image, rec-

Helpino n-spimo, n-spimo e-chod Ba-yom ha-hoo, ba-yom ha-hoo

لائج الإجاب خاتيجات جانات جانات جانات الإيابا الإيابات ا

: rebbsall

ognize that they are brethren, so that, one in spirit and one in fellowship, they may be forever united before Thee. Then shall Thy kingdom be established on earth and the word of Thine ancient seer be fulfilled: The Lord will reign forever and ever.

Congregation (or Choir)

On that day the Lord shall be One and His name shall be One.

Reader

And now ere we part, let us call to mind those who have finished their earthly course and have been gathered to the eternal home. Though vanished from bodily sight, they have not ceased to be; they abide in the shadow of the Most High. Let those who mourn for them be comforted. God will heal their aching hearts, for He is just and wise and merciful in all His doings, though no man can comprehend His ways. In the divine order of nature both life and death, joy and sorrow, serve beneficent ends, and in the fullness of time we shall know why we are tried, and why our love brings us sorrow as well as happiness. Wait patiently all ye that mourn, and be ye of good courage.

Rise, now, and in submission to God's inscrutable will, let us hallow His name:

MOURNER'S KADDISH

בבל בית ושְּבַאב בּעוֹבָא ובוֹמוֹ לוניב וֹאִמָּרוּ אָמוֹי خلميت أرظؤيك هذميت خيرتدرا بخيرهرديا بخيرة ישייייי יוֹלְנָדְלְ וֹנִינִלֹבׁה אָמִנּי בּבֹּא בֹּהֹלְמֹא בִּי בֹּבֹא

וַלְתַּלְּמִי תַּלִמִּגָאי בּילֹב בֹבוֹב אבוֹן בוֹבֹא לבוֹן Cong. and Reader.

רוא. לְעַלָּא מִן בָּלְ בִּוֹבְהָא וְשִׁירָהָא, הַשְּׁבְּהָהָא װְטִבּבּר וְיִהַעַּבְּר וְיִהְבַּבָּלְ אָבֵּוּר וְּדְּקָוֹהָאֵא בִּרִירָּ الناققد الفاققية المنافقة الناحم النازهم

וַבא אַבַּבא בּבא מון אַמּגָא וַבוּום הַבְּונוּ וֹהַבַ בַּבַ أثثأظنه كغضكا خفإطه نغضك غضا

אְמָׁה שָּׁלִים בְּמָּרוֹמָיו הוּא נַעָּטָה שָׁלִום, עָּבְינוּ באבאב נאמנוי אמן

молкиека каррізн iās ēc iātāc iaģur āal

d'chol bes yistoel, ba'agolo uvizman koriv, v'imru omen. v'yamlich malchuseh, b'chayechon u'vyomechon, u'vchayeh Yisgadal v'yiskadash sh-meh rabbo, b'olmo di-vro chiruseh

Y'he sh meh rabbo m'vorach, l'olam u'lolmeh olmayo. :.Buon

Yisborach v'yishtabach v'yispo'ar v'yisromam v'yisnaseh Mourners:

moso, da'-amiron b'olmo, v'imru omen. hoo, l'elo min kol birchoso v'shiroso, tushb'choso v'nechv'yishador v'yisale'n v'yishalol sh'meh d'kudsho b'reech

The sh'lomo rabbo min sh'mayo v'chayim, olenu v'al

kol yistoel, v'imru omen. Osch sholom bimromov, hu ya'asch sholom olenu v'al kol yisroel, v'imru omen.

THE MOURNERS' KADDISH

The Mourners Standing and Speaking with the Minister

EXTOLLED and hallowed be the name of God throughout the world which He has created and which He governs according to His righteous will. May we behold in our day the approach of His Kingdom, which shall spread over the earth to bless all the children of men.

Congregation

May His great name be blessed for ever and ever.

Minister

Unto all who have ended their pilgrimage, called from earth according to the will of God, may there be peace in the realms of eternal life. There may they find grace and mercy in the presence of their Maker; and may their memory be a blessing to those who cherish it.

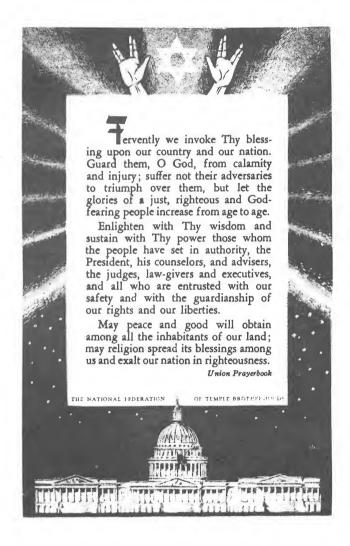
O Thou who dwellest amid the peace of Heaven, do Thou grant peace to all troubled souls, and comfort all the bereaved among us.

Congregation-Amen

אָרוֹן עוֹנָם אָשֵׁר מַלַדְּ, בִּמֵרֵם כָּלֹּ יִצִיר וִבְּרָא. • לַעַת נַעַשַׂה בַחָפָצוֹ כּל. אָזַי מֵלֵךְ שְׁמוֹ נִקְרָא וְאַחֲרֵי כִּכְּלות הַכּל. לְבַהוֹ יִמְלוֹדְ נוֹרֵא והוא והוה בתפארה וְהוֹא הָנָה וְהוֹא הוָה. יַּהַמִשִּׁיל לוֹ לָהַח<u>ִבּירָה -</u> וָהוֹא אָחָר וָאֵין שֵׁנִי. בְּצִי רַאשִית בְּצִי תַבַּצִית. וְכוֹ הָעוֹ וְדַבִּמְשַׂרָה. וצור חַבְלִי בְעֵת צַרַה. וָהוֹא אָלִי וְחֵי נּוֹאֵלִי, - מָנֶת כּוֹסִי בִּיוֹם אָקָרָא וְהוּא נְפִי וּמֵנוֹם לִי, בַּעָת אִישַׁן וָאַעִירָה בְיָדוֹ אַפָּקיד רוּחִי. ייַ קי וִלּא אִירַא יעם רוחי גויתי.

A-DON O-LOM

A-don o-lom a-sher mo-lach, b'te-rem kol y'tsir niv'-ro, L'es næ-a-soh b'chef-tso kol a-zay me-lech sh'mo nik'ro. V'a-cha-rey kich'los ha-kol l'vad-do yim'loch no-ro, V'hu ho-yoh, v'hu ho-weh, vh'u yfh'yeh b'sif'o-roh. V'hu e-chod, v'en she-ni l'ham'shil lo l'hach'bi-roh. B'li re-shis b'li sach'lis, v'lo ho-oz v'ham-mis'roh, V'hu e-li, v'chay go-æ-li, v'tsur chev'li b'es tso-roh, V'hu nis-si u-mo-nos li, m-nos ko-si b'yom ek'ro. B'yo-do af'kid ru-chi, b'es i-shan v'o-i-roh V'im ru-chi g'vi-yo-si, a-do-noy li v'lo i-ro.



THEOLOGY LISEARY CLAREMONT, CALIF Printed at Burck's, San Bernardino